USER GUIDE



DESKTOP PROJECTOR™ 6150/6100



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Português

Norsk

proxima®



WARRANTY (US, Latin America and Canada only)

Proxima Corporation warrants that the projector product manufactured by Proxima is free from defects in materials and workmanship under normal use during the Warranty Period. The Warranty Period commences on the day of purchase by the end user. The Warranty Period of the projector is two years. The lamp Warranty Period is 90 days or 500 hours which ever comes first. Each Proxima product is manufactured from new parts, or new and some used parts. In some cases, the product may have been delivered to another end-user and then returned. In all cases, the product has undergone testing and quality inspection, and Proxima's full warranty terms apply. The end-user's sales receipt or invoice showing the date of purchase of the product and the name of the Reseller is proof of date of purchase. The Warranty extends only to the original purchaser and is not transferable. During the Warranty Period, Proxima will, at no additional charge, repair or replace defective parts or at the option of Proxima, replace the entire unit.

This limited Warranty does not extend to any Proxima product thas has been damaged or been rendered defective (a) as a result of accident, misuse or other abuse; (b) by the use of parts not manufactured or sold by Proxima; (c) by modification of the product; or (d) as a result of servicing by non-authorized personnel.

ProCare Service Programs (US and Canada only)

Proxima offers optional service programs available for purchase, in addition to the standard Factory Warranty. Extended Warranties are available in one- and two-year options, for up to four years of coverage and are available to purchase anytime while the projector is still in warranty.

ProXchange offers the original purchaser the option of having a replacement unit shipped (in most cases) the next business day to the location within the covered regions of their choice. By choosing ProXchange, the original purchaser will receive a new or “like new” unit which they will keep. The replacement projector will be covered by the remaining balance of the original Warranty Period or any Extended Warranties if applicable. Proxima will not return the non-working projector originally purchased.

Spare in the Air is a factory loaner program that provides the original purchaser with a projector the next business day (in most cases) and returns the original unit back to the customer once it is repaired.

ProXchange and Spare in the Air are available for purchase at the time of the projector purchase and are only valid while the projector is covered by either it's Factory or Extended Warranty. To execute either the ProXchange or Spare in the Air process, proof of date of purchase and a valid credit card number for security are required. If the non-working unit returned to Proxima is damaged or the warranty has been voided, the original purchaser will be responsible for the costs to repair the out of warranty conditions. All other in-warranty repairs will be covered by Proxima.

Limitation of Warranties

The foregoing Warranty is expressly in lieu of any other expressed or implied warranties including, without limitations, warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. To the extent not prohibited by law, all statutory warranties are hereby waived and excluded from this Warranty. Proxima expressly disclaims all warranties not stated in this Limited Warranty.

Trademarks

Proxima is a registered trademark of Proxima Corporation. Desktop Projector, Desktop Projection, ProXchange and Laser F/X are trademarks of Proxima Corporation. Other trademarks are the property of their respective owners.

For Americas:
Proxima Corporation
9440 Carroll Park Drive

San Diego, CA 92121-2298
USA
Phone (800) 447-7692, option 2.
Fax (858) 457-9647
http://www.proxima.com

For Europe/Middle East/Africa:
Proxima Netherlands
Horsterweg 24

6191 RX Beek
The Netherlands
Tel: +31 (0)43 358 52 00
Fax: +31 (0)43 358 52 01
http://www.proxima.com

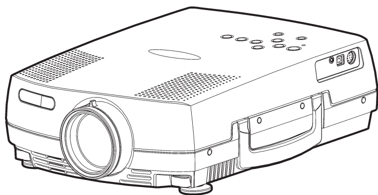
For Asia:
Proxima Singapore
29, Int Business Park
04-02 Acer Bldg, Tower B
609923 Singapore
Singapore
Tel: +65 566 8102
Fax: +65 565 1080
http://www.proxima.com

TABLE OF CONTENTS

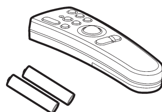
INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES METIERES INDICE INDICE INDICE INNHOLDSFORTEGNELSE

SUPPLIED MATERIAL *)

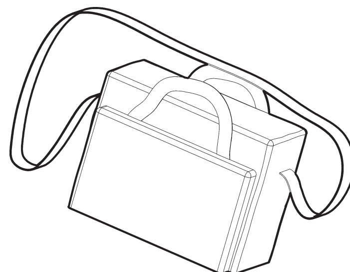
LIEFERUMFANG EQUIPEMENT FOURNI MATERIAL SUMINISTRADO MATERIALE FORNITO MATERIAL FORNECIDO VEDLAGT MATERIELL



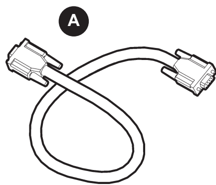
LCD Projector with lenscap
LCD Projektor mit Schutzkappe
Projecteur LCD avec protection lentille
Proyector LCD con tapa del lente
Proiettore LCD con coperchietto
Projetor LCD com protetor de lente
LCD-projektor med linsedeksel



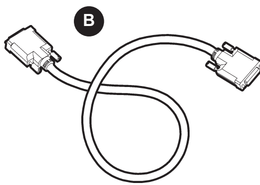
Remote control with batteries
Fernbeienung mit Batterien
Télécommande avec batteries
Control remoto con pilas
Telecomando con batterie
Controle remoto com pilhas
Fjernkontroll med batterier



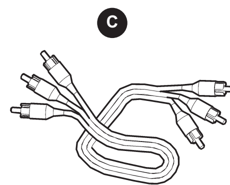
Soft Case
Tragetasche
Etui souple
Funda
Valigetta
Maleta
Myk veske



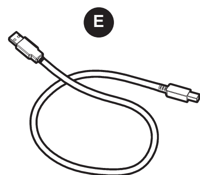
Analog Computer Cable (VGA)
Analogkabel (VGA)
Câble ordinateur analogique (VGA)
Cable para ordenador analógico (VGA)
Cavo analogico per il computer (VGA)
Cabo de Computado Analógico (VGA)
Analog Datamaskinkabel (VGA)



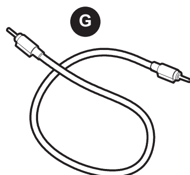
Digital Computer Cable (DVI)
Digitalkabel (DVI)
Câble ordinateur digital (DVI)
Cable para ordenador digital (DVI)
Cavo digitale per il computer (DVI)
Cabo de Computador Digital (DVI)
Digital Datamaskinkabel (DVI)



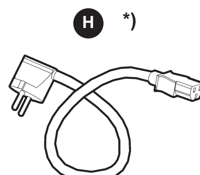
Audio/Video Cable
Audio/Videokabel
Câble audio/vidéo
Conexión de audio/vídeo
Cavo audio/video
Cabo de Áudio/Vídeo
Audio/Videokabel



USB Mouse Cable
USB Mauskabel
Câble souris USB
Cable raton USB
Cavo mouse USB
Cabo de Mouse USB
USB-musekabel

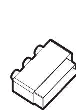


Audio Cable
Audiokabel
Câble audio
Cable de audio
Cavo audio
Cabo de Áudio
Audiokabel



Power cord
Netzkabel
Cordon d'alimentation
Cable de alimentaciòn
Cavo alimentazione
Cabo de alimentação
Strømledning

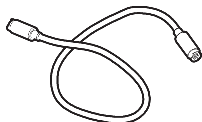
*)



SCART adapter
SCART-Anschluß
Adaptateur audio
Adaptador de Scanner
Presa scart
Adaptador SCART
SCART-adapter

*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

F



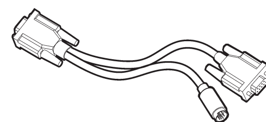
Mouse Cable
Mauskabel
Câble souris
Cable raton
Cavo mouse
Cabo de Mouse
Musekabel

F1

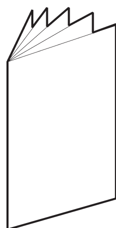


PS/2 mouse adapter
PS/2 Adapter der Maus
PS/2 Adaptateur de la souris
PS/2 Adaptador del ratón
PS/2 Adattotore del mouse
PS/2 Adaptador do rato
PS/2 Musadapter

F2



Serial PC mouse adapter
Serien PC Mausadapter
Adaptateur séquentiel de souris de PC
Adaptador serial del ratón de la PC
Adattatore seriale del mouse del PC
Adaptador de série do rato do PC
Serie PC Musadapter



User guide
Benutzer Handbuch
Guide d'utilisateur
Guía del usario
Manuale d'uso
Guia do usuário
Bruker veiledning

*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

1. Connect the projector to: - the data source with the Analog Computer Cable (A) to ANALOG COMPUTER VGA (2) or
   - the data source with the Digital Computer Cable (B) to DIGITAL COMPUTER DVI (1)
   - the video source with the Video Cable (C) to VIDEO/AUDIO IN
   - the video source with the S-Video Cable (optional) (D) to S-VIDEO
2. For the mouse control connect: - the USB Mouse Cable (E) to MOUSE 2 (USB), when using DIGITAL COMPUTER DVI (1) or ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - the Mouse Cable (F) to MOUSE 1 with appropriate adapter (F1 or F2), when using ANALOG COMPUTER VGA (3)
3. For computer sound connection, use: - the Audio Cable (G) to AUDIO IN
4. Connect power cord to projector (H)
5. Turn on the projector, then the source(s)

1. Projektor anschließen: - mit dem Analogkabel (A) an ANALOG COMPUTER VGA (2) (Datenquelle) oder
   - mit dem Digitalkabel (B) an DIGITAL COMPUTER DVI (1)(Datenquelle)
   - mit Videokabel (C) an VIDEO/AUDIO IN (Videoquelle)
   - mit S-Videokabel (optional) (D) an S-VIDEO (Videoquelle)
2. Für Maussteuerung: - das USB-Mauskabel (E) in den Anschluss MOUSE 2 stecken, nur bei DIGITAL COMPUTER DVI (1) oder ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - Mauskabel (F) mit passendem Adapter (F1 oder F2) an MOUSE 1 anschließen, nur bei ANALOG COMPUTER (3)
3. Für Klang aus dem Computer das Audiokabel (G) in den Anschluss AUDIO IN stecken
4. Netzstecker des Projektors einstecken (H)
5. Zuerst Projektor und dann Quellgerät(e) einschalten

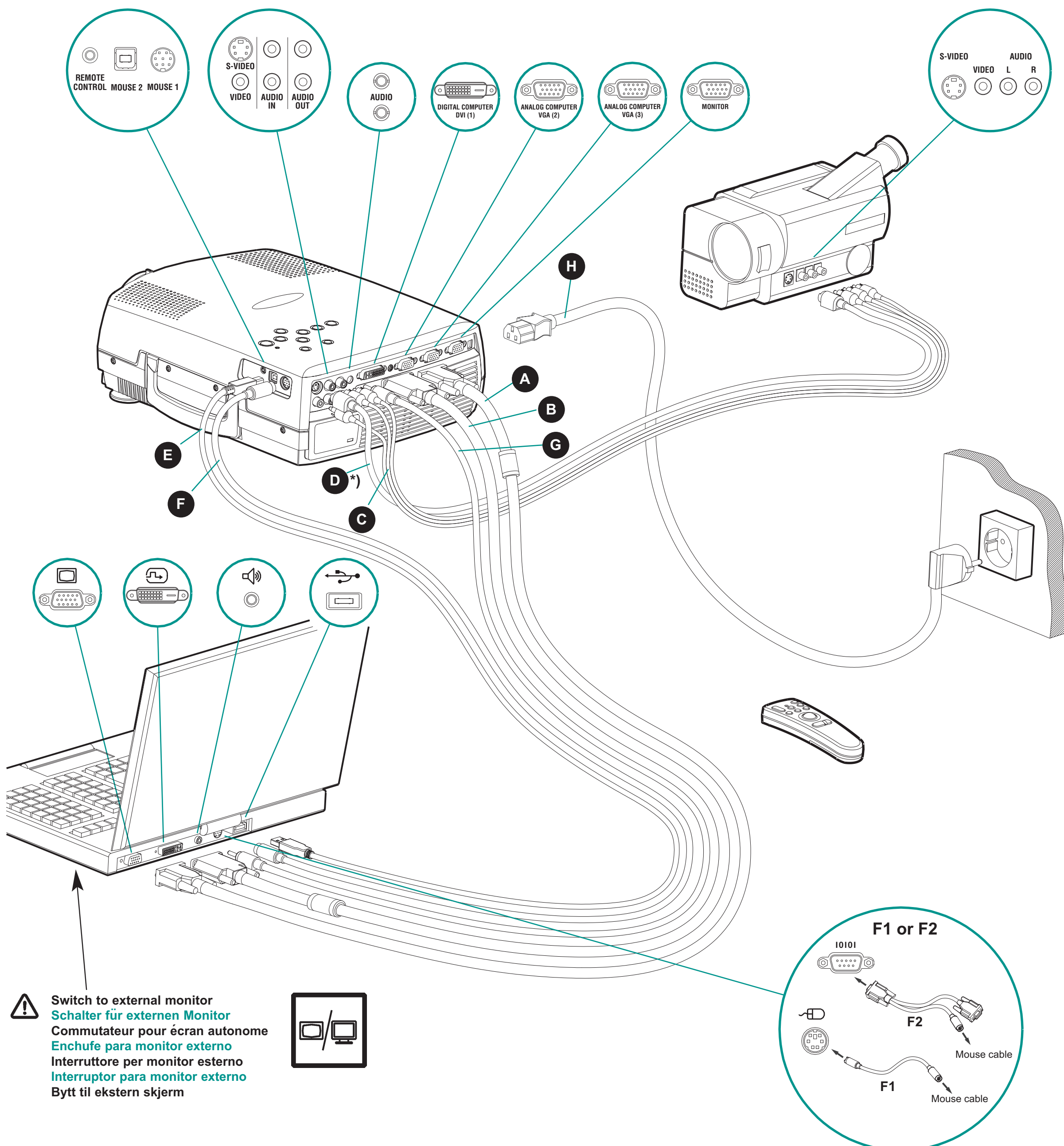
1. Connectez le projecteur à: - la source de donnée avec le Câble ordinateur analogique (VGA) (A) à la ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - la source de donnée avec le Câble ordinateur digital (DVI) (B) à la DIGITAL COMPUTER DVI (1)
   - la source vidéo avec le Câble video (C) à la prise VIDEO IN/AUDIO IN
   - la source vidèo avec le Câble S-Video (en option) (D) à la prise S-VIDEO
2. Pour travailler avec la souris, connectez: - le câble souris USB (E) à MOUSE 2, uniquement avec un DIGITAL COMPUTER DVI (1) ou un ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - le Câble (F) de la souris à MOUSE 1 avec un adaptateur adéquat (F1 ou F2), uniquement avec un ANALOG COMPUTER VGA (3)
3. Pour la connexion au son de l'ordinateur, reliez le Câble audio (G) à AUDIO IN
4. Branchez le cordon d'alimentation sur le projecteur (H)
5. Allumez d'abord le projecteur, puis la (les) source(s).

1. Conectar el proyector a: - la fuente de datos conectando el cable para ordenador analógico (A) al ANALOG COMPUTER VGA (2) o
   - la fuente de datos conectando el cable para ordenador digital (B) al DIGITAL COMPUTER DVI (1)
   - la fuente de video conectando el cable de video (C) a la entrada VIDEO/AUDIO IN
   - la fuente de video conectando el cable de VIDEO S (opcional) (D) al S-VIDEO
2. Para el control del ratón, conecte: - el Cable de ratón USB (E) al MOUSE 2, solamente con el DIGITAL COMPUTER DVI (1) o con el ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - el Cable del Ratón (F) a MOUSE 1 con el adaptador apropiado (F1 ó F2), solamente con el ANALOG COMPUTER VGA (3)
3. Para conectar el sonido del ordenador, conecte el cable de audio (G) a la entrada AUDIO IN
4. Conectar el cable de alimentación al proyector (H)
5. Poner en marcha el proyector, luego la(s) fuente(s)

1. Collegare il proiettore: - alla sorgente dei dati con il cavo analogico per computer (A) al ANALOG COMPUTER VGA (2) o
   - alla sorgente dei dati con il cavo digitale per computer (B) al DIGITAL COMPUTER DVI (1)
   - Alla sorgente video con il cavo video (C) sulla presa VIDEO IN/AUDIO IN
   - Alla sorgente video con il cavo S-Video (opzionale) (D) sulla presa S-VIDEO
2. Per il controllo del mouse collegare: - il cavo USB del mouse (E) collegato a MOUSE 2, solo con DIGITAL COMPUTER DVI (1) o ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - il Cavo del Mouse (F) a MOUSE 1 con l'apposito adattatore (F1 o F2), solo con ANALOG COMPUTER VGA (3)
3. Per il collegamento audio con il computer, usare il cavo audio (G) collegato a AUDIO IN
4. Collegare il cavo di alimentazione al proiettare (H)
5. Accendere prima il proiettore e poi la/e sorgente/i

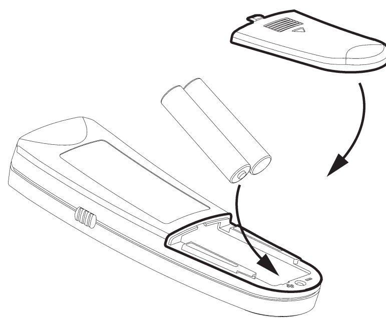
1. Conecte o projetar à: - fonte de dados com o Cabo de Computador Analógico (A) em ANALOG COMPUTER VGA (2) ou
   - fonte de dados com o Cabo de Computador Digital (B) em DIGITAL COMPUTER DVI (1)
   - fonte de video com o Cabo de Video (C) em VIDEO IN/AUDIO IN
   - fonte de video com o Cabo de S-Video (opcional) (D) em S-VIDEO
2. Para o controle do rato ligue: - o cabo USB do mouse (E) a MOUSE 2 (USB), somente com DIGITAL COMPUTER DVI (1) ou ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - o Cabo do Rato (F) a MOUSE 1 com o adaptador adequado (F1 ou F2), somente com ANALOG COMPUTER VGA (3)
3. Para a conexäo do computador, use o Cabo de Áudio (G) em AUDIO IN
4. Conecte o cabo de alimentaçâo no projetor (H)
5. Ligue o projetor, depois a(s) fonte(s)

1. Koble projektoren til: - datakilden med den analoge datamaskinkabelen (A) til ANALOG COMPUTER VGA (2) eller
   - datakilden med den digitale datamaskinkabelen (B) til DIGITAL COMPUTER DVI (1)
   - videokilden med videokabelen (C) til VIDEO / AUDIO IN
   - videokilden med S-VIDEO-kabelen (valgfritt) (D) til S-VIDEO
2. Musekontroll kobles til: - med USB-musekabelen (E) til MOUSE 2 (USB), bare med DIGITAL COMPUTER DVI (1) eller ANALOG COMPUTER VGA (2)
   - med Musekabel (F) til MOUSE 1 med korrekt adapter (F1 eller F2), bare med ANALOG COMPUTER VGA (3)
3. Lyd fra datamaskinen kobles til med audiokabelen (G) til AUDIO IN
4. Koble strømledningen til projektoren (H)
5. Slå på projektoren, og deretter kilden(e)

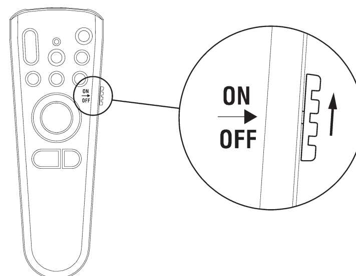


Switch to external monitor
Schalter für externen Monitor
Commutateur pour écran autonome
Enchufe para monitor externo
Interruttore per monitor esterno
Interruptor para monitor externo
Bytt til ekstern skjerm

*) Optional equipment Zusatzausstattung Equipment optionnel Equipamiento opcional Componenti optional Equipamento opcional Tilleggsutstyr

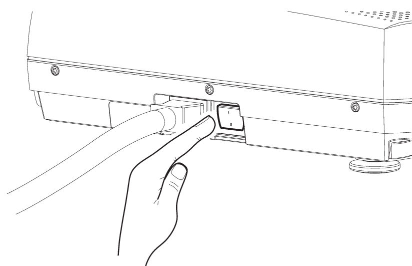


Install batteries
Batterien einlegen
Mettre des piles en place
Colocar las baterías
Inserimento pile
Colocar as pilhas
Sett inn batteriene

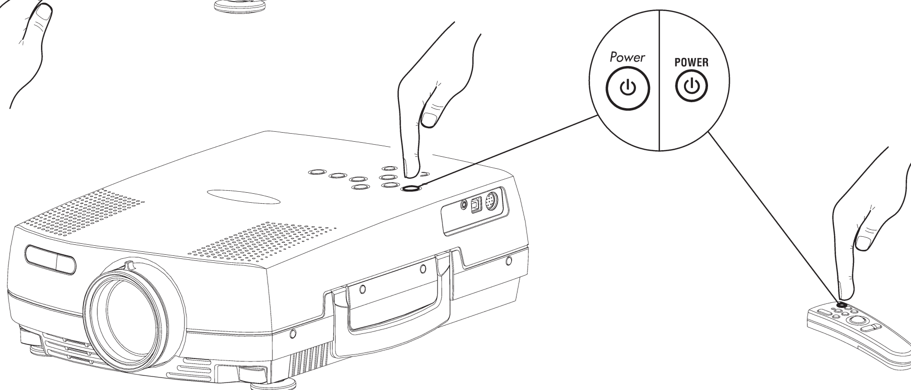


Switch ON to operate remote control
Auf ON stellen, um die Ferbedienung einzuschalten
Mettez sur position ON pour utiliser la télécommande
Poner el conmutador en ON para activar el control remoto
Posizionare su ON per attivare il telecomando
Coloque em on para ligar o controle remoto
Trykk på ON for å slå på fjernkontrollen

1

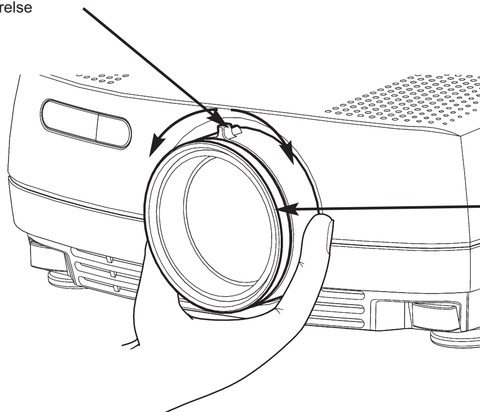


2



1

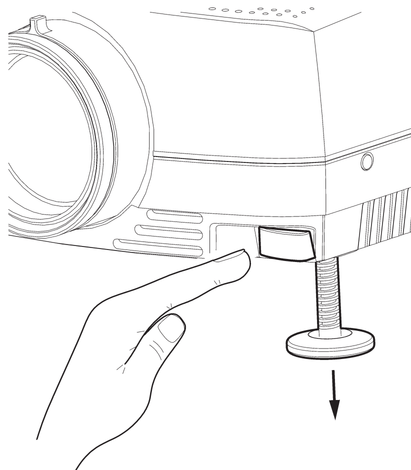
Zoom: adjust picture size
Zoom: Einstellen der Bildgröße
Zoom: règle les dimensions de l'image
Zoom: adjusta el tamaño de la imagen
Zoom: regola le dimensioni dell'immagine
Zoom: adjusta o tamanho da imagem
Zoom: justerer bildets størrelse



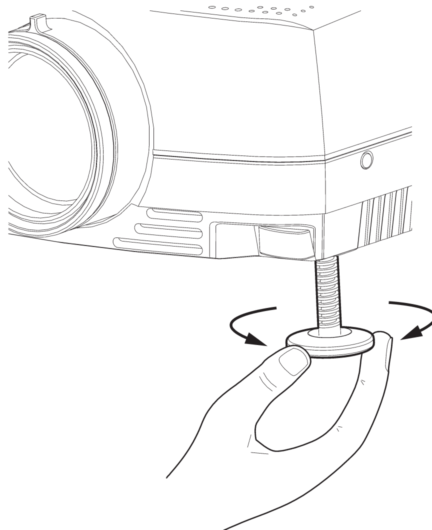
2

Focus: adjusts picture clearness
Focus: Einstellen der Bildschärfe
Focus: règle la netteté de l'image
Foco: adjusta la claridad de la imagen
Focus: regola la messa a fuoco dell'immagine
Foco: adjusta a nitidez da imagem
Fokus: justerer bildets skarphet

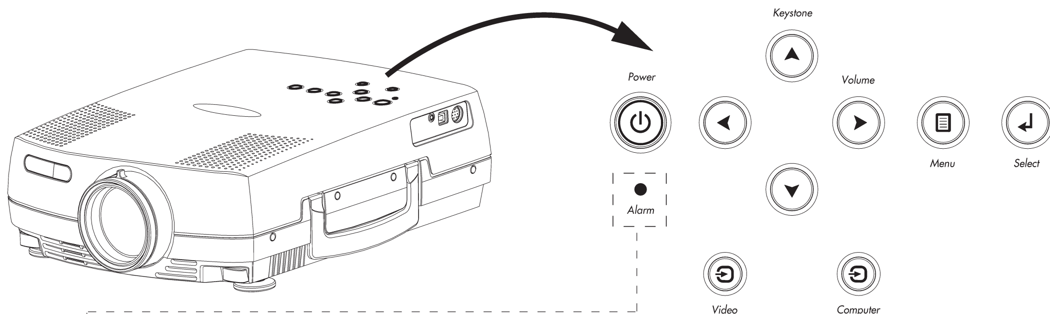
1



2



Release projector feet to adjust display angle (1) or manually adjust feet (2)
Fuß zur Einstellung des Projektionswinkels lösen (1) oder drehen (2)
Libère les pieds du projecteur pour régler l'angle de projection (1) ou régler les pieds manuellement (2)
Liberar la pata del proyector pare ajustar el ángulo de presentación de imagen (1) o ajustar la pata manualmente (2)
Sblocca i piedi del proettore per regolare l'angolazione dello schermo (1) o per regolare manualmente l'altezza dei piedi (2)
Solte os pés do projetor para ajustar o ângulo de exibição (1) ou ajuste os pés manualmente (2)
Frigjør projektorens føtter for a justere visningsvinkelen (1), eller justere føttene manuelt (2)



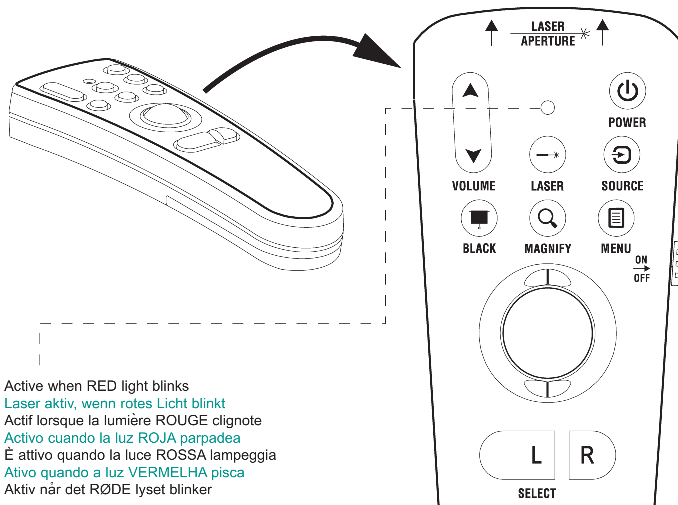



RED light indicates lamp replacement required. Ref. N (MAINTENANCE)
Das ROTE Licht zeigt an, daß die Lampe ausgewechselt werden muß. Ref. N (WARTUNG)
La lumière ROUGE indique que la lampe doit être remplacée. Ref. N (MAINTENANCE)
La luz ROJA indica que se debe de reemplazar la bombilla. Ref. N (MANTENIMIENTO)
La luce ROSA indica che bisogna sostituire la lampadina. Rif. N (MANUTENZIONE)
A luz VERMELHA indica que a lâmpada deve ser substituída. Ref. N (MANUTENCÃO)
RØDT lys angir at lampen må byttes ut. Se kap. N (VEDLIKEHOLD)




RED FLASHING when the projector is overheated. Power off and let cool down
ROTES BLINKLICHT zeigt Überhitzung des Projektors an. Ausschalten und abkühlen lassen
Un CLIGNOTEMENT ROUGE signale la surchauffe du projecteur. Débrancher l'alimentation et laisser refroidir
LUZ ROJA PARPADEANTE cuando el proyector está sobrecalentado. Desconectar la alimentación y dejar enfriar
La luce ROSSA INTERMITTENTE indica che il proiettore si è surriscaldato. Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare
A luz VERMELHA intermitente indica superaquecimento do projector. Desligar e deixar esfriar
RØDT BLINKENDE når når projektoren er overopphetet. Slå av og la projektoren avkjøle seg

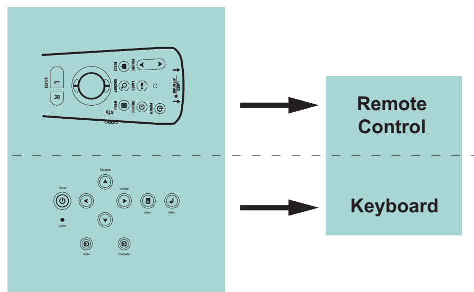
---



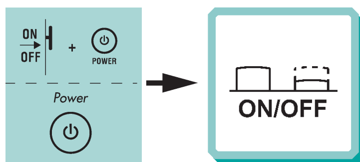
Active when RED light blinks
Laser aktiv, wenn rotes Licht blinkt
Actif lorsque la lumière ROUGE clignote
Activo cuando la luz ROJA parpadea
È attivo quando la luce ROSSA lampeggia
Ativo quando a luz VERMELHA pisca
Aktiv når det RØDE lyset blinker



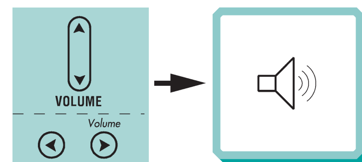

-Activate by pressing actual key(s).
-Zum Aktivieren jeweilige Taste(n) drüken.
-Aktiver en pressant la (les) touches correspondante(s).
-Activar pulsando la(s) tecla(s) indicativa(s).
-Attivare premendo il / i tasto / i attivi.
-Ativar pressionando a(s) tecla(s) correspondante(s).
-Aktiver ved å trykke på aktuell(e) tast(er).



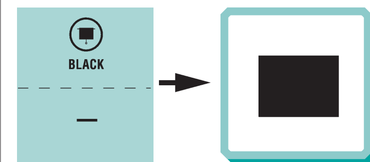
Turns the projector ON/OFF
Projektor ein-/ausschalten
Allume (ON)/Eteint (OFF) le projecteur
Encender (ON)/Apagar (OFF) el proyector
Accensione del proiettore ON/OFF
Liga e Desliga o projetor
Slår projektoren PÅ/AV



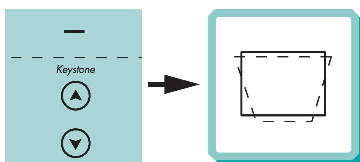
Adjust volume
Lautstärke einstellen
Réglage du volumen
Ajustar el volumen
Regolazione del volume
Ajusta o volume
Juster lydstyrken



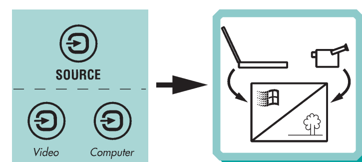
Blackens the projected image
Bild verdunkeln
Assombrit l'image
Bajar la imagen proyectada a negro
Oscuramento dell'immagine proiettata
Preteja a imagem projetada
Gjør bildet som vises sort



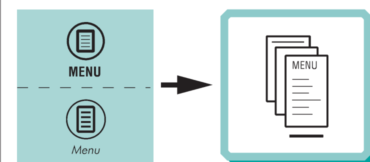
Adjust keystone angle
Winkel Trapezentzerrung einstellen
Réglage de l'angle de la clef de voûte
Ajustar el ángulo de distorsión de imagen
Regolazione dell'angolo di distorsione
Ajusta o ângulo trapezóide
Juster keystone-vinkelen



Switch between connected sources
Zwischen angeschlossenen Geräten
hin- und herschalten.
Passage d'une source connectée à une autre source connectée.
Conmutar entre las fuentes conectadas
Commutazione fra le sorgenti collegate
Alterna entre as fontes conectadas
Bytt mellom de tilkoblede kildene

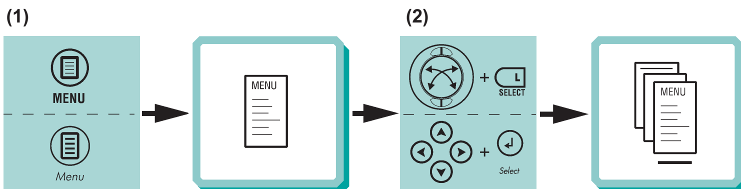


Activates/deactivates on screen menu (OSD)
Bildschirmmenü aktivieren/deaktivieren (OSD)
Active/Désactive le menu sur l'écran (OSD)
Activa/desactiva el menú en pantalla
Attivazione/disattivazione del menù sullo schermo
Ativa/desativa o menu da tela
Aktiverer/deaktiverer menyvisning på skjermen (OSD)



Scroll menu
Menüpunkte ansteuern
Menu déroulant
Desplegar menú
Scorrimento del menú
Desloque-se no menu
Gå gjennom menyen

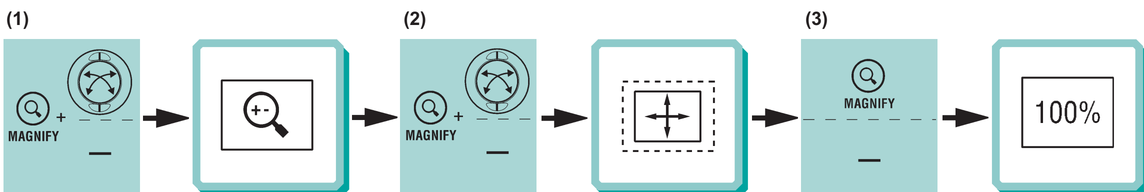
Select on-screen menu function
Funktion des Bildschirmmenüs aktivieren
Sélectionnez une fonction du menu sur l'écran
Seleccionar función de menú en pantalla
Selezione della funzione sul menù dello schermo
Selecione uma função no menu da tela
Velg aktuell funksjon i menyen på skjermen



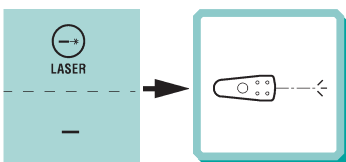
Press to zoom into picture
Drücken, um Bild zu vergößern
Cliquez dans l'image pour faire un zoom
Pulse para acercar la imagen
Premere per ingrandire l'immagine
Pressione para efetuar o "zoom" da imagem
Press for å forstørre bildet

Press to pan
Drücken, um zu panoramisieren
Cliquez pour faire un panoramique
Pulse para panorámica
Premere per una panoramica
Pressione para "pan"
Press for å bevege bildet

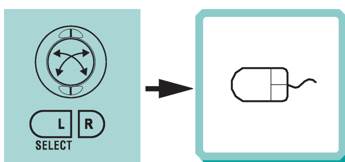
Reset picture to full size
Zurük zur Orginalgröße
Retour de l'image à ses dimensions
Restablecer la imagen a tamaño completo
Ripristino dell'immagine all dimensioni massime.
Reajuste a imagem a seu tamanho màximo.
Tilbakestill bildet til full størrelse



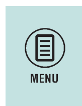
Laser pointer
Laserzeiger
Indicateur laser
Puntero láser
Puntatore laser
Apontador laser
Laserpeker



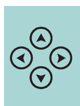
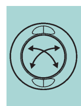
Mouse control
Steuerung per Maus
Contrôle souris
Control del ratón
Controllo del mouse
Controle do mouse
Musekontroll



Activate/deactivate by:
Aktivieren/Deaktivieren mit:
Activer et désactiver à l'aide:
Activar/desactivar pulsando:
Attivare/disattivare premendo:
Ativa/Desativa com:
Aktiver/deaktiver med:

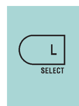


Navigate by:
Steuern mit:
Pour naviguer:
Navegar pulsando:
Spostasi premendo:
Navegar com:
Naviger med:

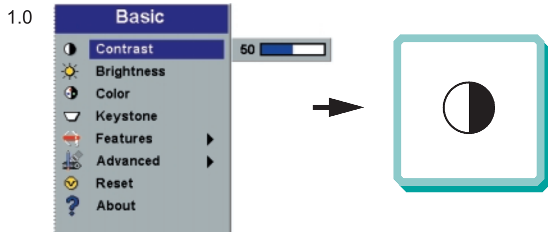



Choose function with:
Funktion wählen mit:
Choisissez la fonction avec:
Seleccionar función con:
Scegliere lafunzione:
Escolha a funçcom:
Velg funksjon med:



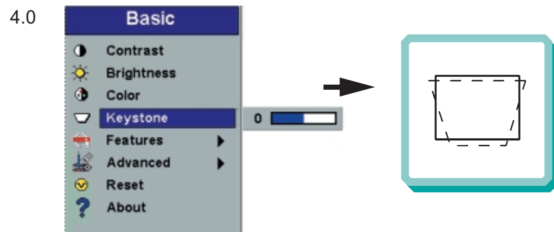


1.0



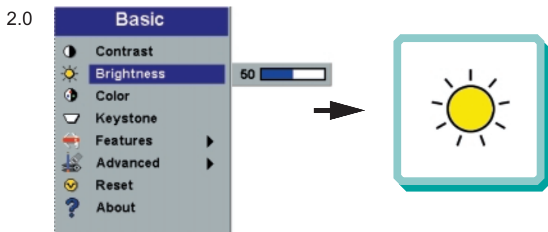
Adjusts contrast range from 0-100
Kontrast von 0-100 einstelle
Règle le contraste entre 0 et 100
Ajusta el contraste entre 0-100
Regolazione del contrasto da 0 a 100
Ajusta o contraste de 0 a 100
Justerer kontrasten innenfor området 0-100

4.0



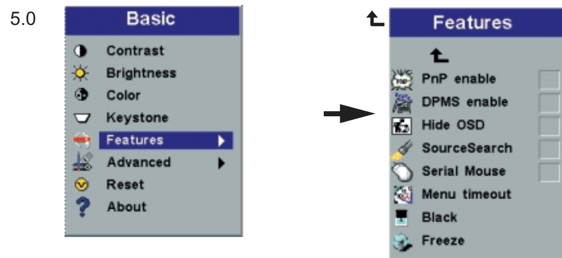
Adjust keystoning from -63 to +64
Trapezentzerrung von -63 bis + 64 einstellen
Règle la clé de voûte -63 et +64
Ajusta la distorsió de imagen desde -63 a +64
Regolazione della distorsione da -63 + 64
Ajusta o ângulo trapezóide de -63 a +64
Justerer keystone-funksjonen fra -63 til +64

2.0

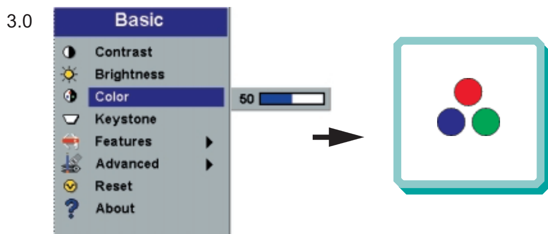


Adjusts brightness range from 0-100
Helligkeit von 0-100 einstellen
Règle la luminosité entre 0 et 100
Ajusta el brillo entre 0-100
Regolazione della luminosità da 0 a 100
Ajusta o brilho de 0 a 100
Justerer lysstyrken innenfor området 0-100

5.0

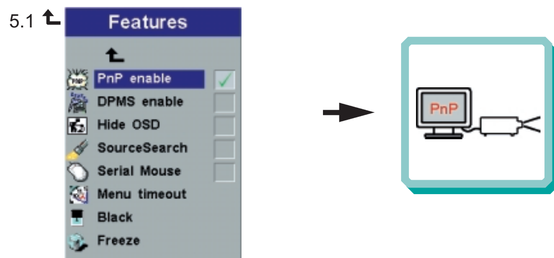


3.0



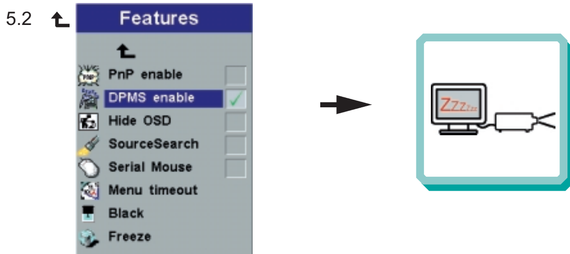
Adjusts colour intensity in video images from 0-100
Farbintensität von Videobildern von 0-100 einstellen
Règle l'intensité de la couleur des images vidéo entre 0 et 100
Ajusta la intensidad del color de la imagen vídeo entre o-100
Regolazione dell'intensità del colore da 0 a 100 nelle immagini video
Ajusta a intensidade da cor em imagens de vídeo de 0 a 100
Justerer fargeintensiteten til videobilder fra 0-100

5.1



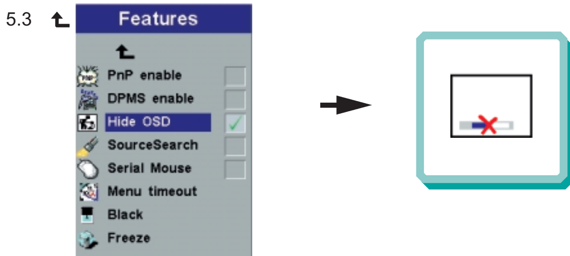
Select plug and play activ/inactive
Plug and Play aktivieren/deaktivieren
Sélection "plug and play" actif/inactif
Selecciona activar/desactivar 'plug & play' (enchufar y jugar)
Selezione del Plug & Play attivo/inattivo
Seleciona plug and play ativo/inativo
Velg om plug and play skal være aktiv/inaktiv

5.2



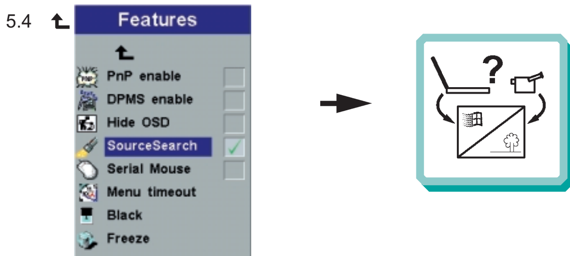
Select DPMS active/inactive. Ref. chapter J
DPMS aktivieren/deaktivieren. Siehe Kapitel J
Sélection DPMS actif/inactif. Voir chapitre H
Selecciona activar/desactivar DPMS. Consultar capítulo J
Selezione del DPMS attivo/inattivo. Vedere il capitolo J
Selecione DPMS ativo/inativo. Ref. capítulo J
Velg om DPMS-funksjonen skal være aktiv/inaktiv. Se kapittel J

5.3



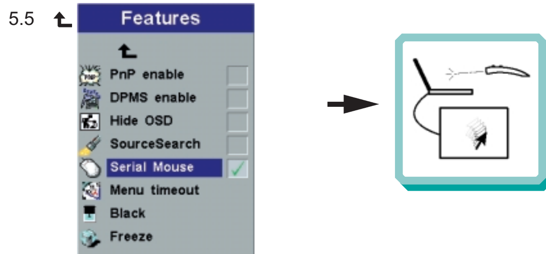
Select to hide On Screen Display (OSD)
Markieren, um Bildschirmmenü zu verbergen
Sélectionner pour effacer l'affichage sur l'écran
Seleccionar para ocultar la presentación en pantalla
Selezione per nascondere OSD
Selecione para ocultar a exibição na tela (OSD)
Velges hvis du vil slå av menyvisningen (OSD)

5.4



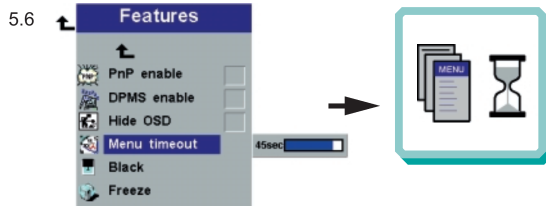
Select to activate/deactivate automatic source search
Entsprechend wählen, um automatische Quellensuche zu aktivieren/deaktivieren
Sélectionnez “activer/désactiver” la recherche automatique de source
Seleccione para activar/desactivar la búsqueda automática del origen
Selezionare per attivare/disattivare la ricerca della sorgente automatica
Selecione para ativar/desativar a busca autmática de fonte
Velges om automatisk kildesøking skal være aktiv/inaktiv

5.5



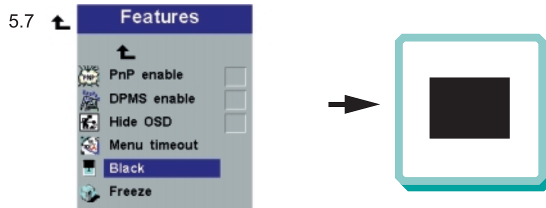
Activate to select mouse; Deactivate to select RS232 control. Ref chapter G
Aktivieren für Maussteuerung; deaktivieren für RS232-Steuerung. Siehe kapitel G
Activez pour sélectionner la souris; Désactivez pour sélectionner la commande RS232. Voir chap G
Active para seleccionar el ratón; Desactive para seleccionar el control RS232. Ref. Capítulo G
Attivare per selezionare il mouse; Disattivare per selezionare il comando RS232. Rif. Cap. G
Ative para selecionar o rato; Desative para selecionar o controle RS232. Ref. Capítulo G
Aktiver for å velge mus; Deaktiver for å velge RS232 kontrol. Se kapittel G

5.6



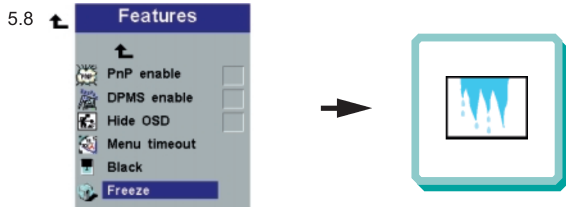
Select time from 5 to 50 sec. before the OSD menu-display hides
Zeit von 5 bis 50 s einstellen, bevor Bildschirmmenü verborgen wird
Sélection du temps, entre 5 et 50 sec., avant disparition de l'affichage menu OSD
Selecciona entre 5 y 50 seg. antes de ocultar el menú de presentación de OSD
Selezione del tempo da 5 secondi a 50 secondi prima che il menù sullo schermo scompaia
Selecione um tempo de 5 a 50 seg. para que e exibição na tela (OSD) se oculte
Velg tid fra 5 til 50 sek. før menyvisningen (OSD) på skjermen slås av

5.7



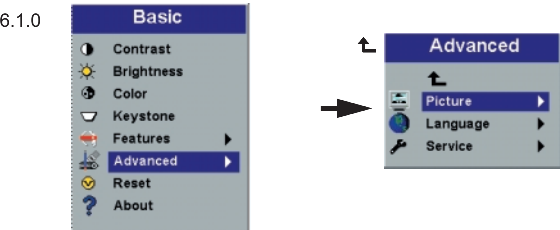
Select for blacking the projected image
Wählen, um Bild zu verdunkeln
Sélectionner pour assombrir l'image projetée
Seleccionar para bajar la imagen proyectada a negro
Selezione per oscurare l'immagine proiettata
Selecione para pretejar a imagem projetada
Velges hvis du vil gjøre bildet som vises sort

5.8

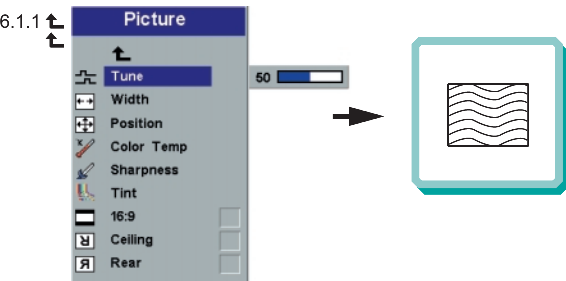


Freezes the projected image
Einfrieren des projizierten Bildes
Congèle l'image projetée
Congela la imagen proyectada
Congelamento dell'immagine proiettata
Congela a imagem projetada
Fryser bildet som vises

6.1.0

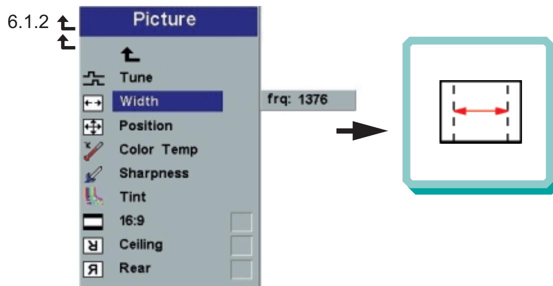


6.1.1



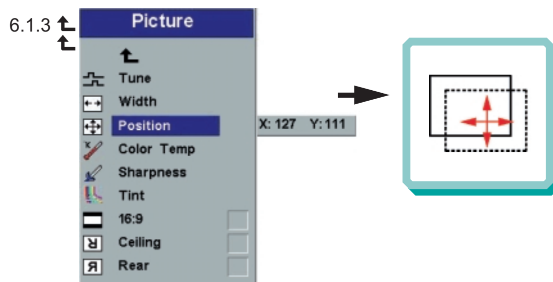
Adjusts horizontal phase/fine tunes computer analog image
Einstellung der Horizontalfrequenz/Feinabgleich für analoge Computerbilder
Règle la phase horizontale/met au point l'image analogique de l'ordinateur
Ajusta la fase horizontal/sintoniza la imagen del ordenador analógico
Regolazione della fasatura orizzontale/sintonizzazione fine dell'immagine analogica del computer
Ajusta as sintonias fase/fina horizontais da imagem analógica de computador
Justerer den horisontale fasen/finstiller datamaskinens analoge bilde

6.1.2



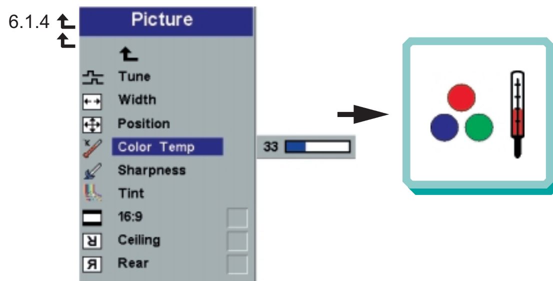
Adjusts width to computer analog image size
Anpassung der Breite auf Größe des analogen Computerbildes
Règle la largeur à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur
Ajusta el ancho al tamaño de la imagen del ordenador analógico
Regolazione della larghezza alla dimensione dell'immagine analogica del computer
Ajusta a largua ao tamanho da imagem analógica de computador
Justerer bredden på datamaskinens analoge bilde

6.1.3



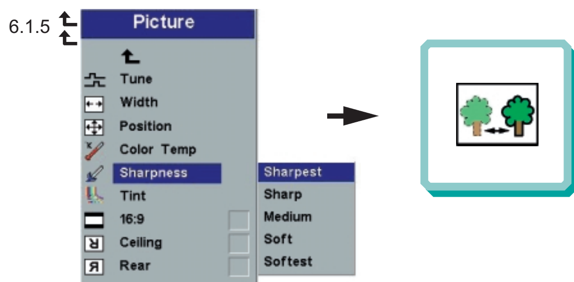
Adjusts position to computer analog and video image size
Anpassung der Position auf Größe Analog- und Videobildes
Règle la position à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur et de la vidéo.
Ajusta la posición al tamaño de la imagen del ordenador analógico y del vídeo
Regolazione della posizione alle dimensioni dell'immagine analogica e video del computer
Ajusta a posição ao tamanho de imagem de computador analógica e de vídeo
Justerer plasseringen på datamaskinens analoge bilde og videobildet

6.1.4



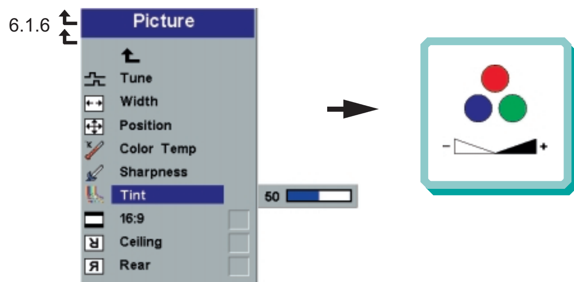
Modifies color temperature balance from 0-100
Veränderung des Farbtemperaturwertes von 0-100
Modifie l'équilibre de la température couleur de 0 à 100
Modifica el equilibrio de temperatura del color entre 0-100
Modifica dell'equilibrio della temperatura di colore da 0 a 100
Modifica o equilíbrio da temperatura da cor de 0 a 100
Endrer balansen for fargetemperatur innenfor området 0-100

6.1.5



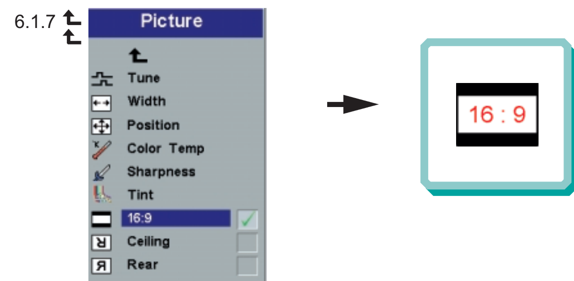
Adjusts sharpness in video images
Einstellung der Schärfe von Videobildern
Règle la netteté des images vidéo
Ajusta la nitidez de la imagen de vídeo
Regolazione della nitidezza dell'immagine video
Ajusta a nitidez nas imagens de vídeo
Justerer skarpheten i videobilder.

6.1.6



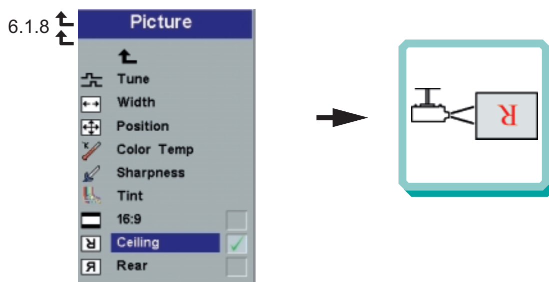
Varies the hue in video NTSC images from 0-100
Veränderung der Farbe von NTSC Videobildern von 0-100
Modifie le ton des images NTSC vidéo de 0 à 100
Varía la tonalidad de la imagen de vídeo NTSC entre 0-100
Variazione della tonalità cromaticada 0 a 100 nelle immagini video NTSC
Varia a tonalidade em imagens de vídeo NTSC de 0 a 100
Endrer fargenyansen til NTSC-videobilder innenfor området 0-100

6.1.7



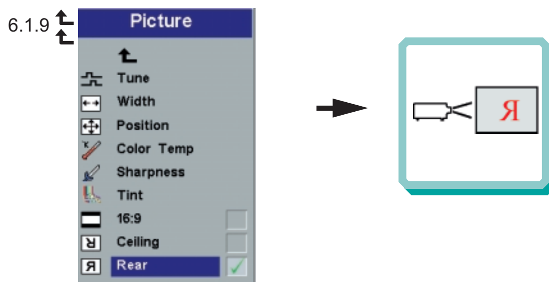
Select 16:9 widescreen image fomat
Auswahl Breitbildformat 16:9
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine
Seleccionar el formato de imagen de pantalla ancha 16:9
Selezione del formato panoramico 16:9
Seleciona o formata de imagem com largura de tela 16:9
Velg vidvinkelformatet 16:9 for bildet

6.1.8



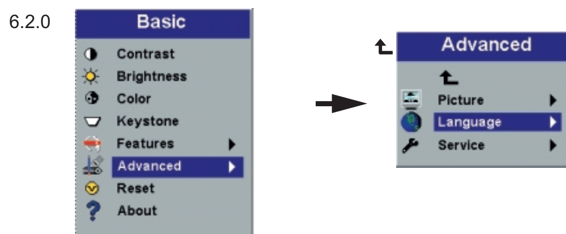
Select for ceiling mounted projection
Markieren für Projektion bei Deckenmontage
Sélectionner pour la projection appareil au plafond
Seleccionar para proyección montada en el techo
Selezione per la proiezione con montaggio al soffitto
Selecione para projeção com montagem no teto
Velges hvis du vil bruke takmontert projeksjon

6.1.9

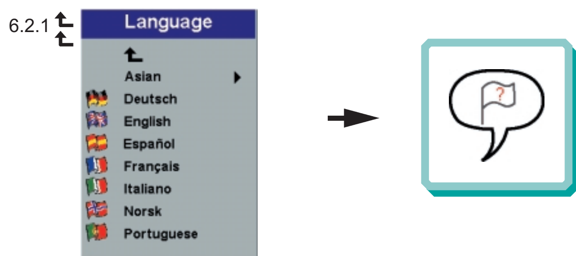


Select for rear projection
Markieren für Projektion von hinten
Sélectionner pour afficher l'information réparations
Seleccionar para proyección de transparencias
Selezione per la retroproiezione
Selecione para projeção de serviço autorizado
Velges hvis du vil bruke bakprojeksjon

6.2.0

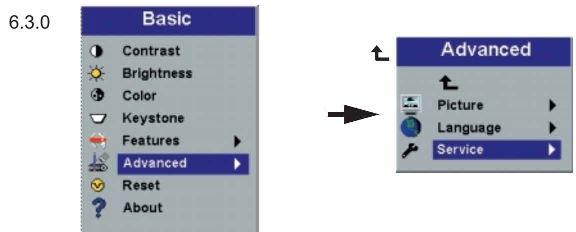


6.2.1

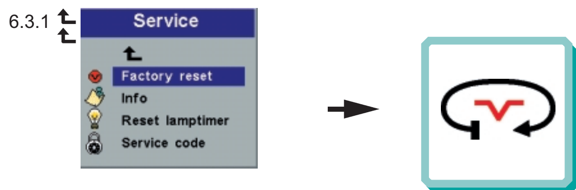


Select language
Sprache auswählen
Sélectionne la langue
Seleccionar lenguaje
Selezione della lingua
Seleciona o idioma
Velg språk

6.3.0

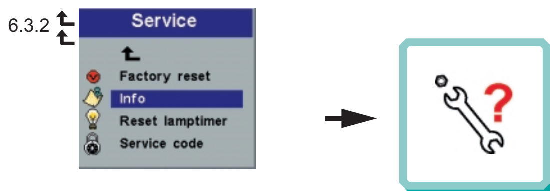


6.3.1



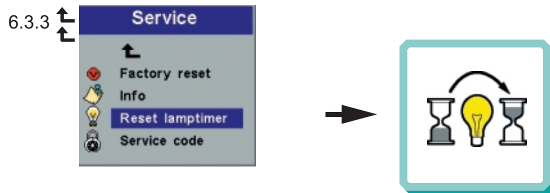
Select to reset all options to factory settings
Aktivieren, um alle Optionen auf Werkseinstellung zu setzen
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine
Seleccionar para restablecer todas las opciones a la configuración original
Selezione per il ripristino di tutte le opzioni sulle impostazioni di fabbrica
Selecione para que as opções retornem à programação inicial de fábrica
Velges hvis du vil tilbakestille alle innstillinger til fabrikkinnstillingene

6.3.2



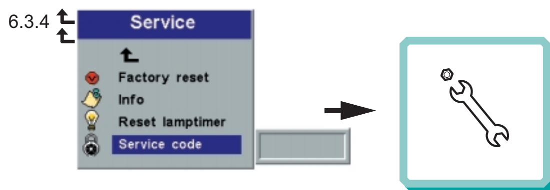
Select to display service information
Aktivieren, um Serviceinformationen anzuzeigen
Sélectionner pour afficher l'information réparations
Sólo para personal técnico
Selezione per visualizzare le informazioni sull'assistenza
Selecione para obter informação sobre a fonte selecionada
Velges hvis du vil vise serviceinformasjon

6.3.3



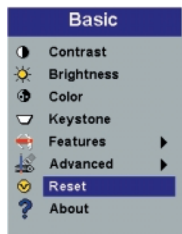
Select to reset lamp timer after lamp replacement
Aktivieren, um Lampenstundenzähler nach dem Austausch auf Null zu setzen
Sélectionner pour remettre l'horloge de la lampe à zéro après changement de lampe.
Seleccionar para restablecer el temporizador de la bombilla tras la sustitución de la misma.
Selezione per ripristinare il temporizzatore della lampadina dopo la sua sostituzione.
Selecione para zerar o cronômetro da lâmpada após substituição da mesma
Velges for å tilbakestille telleverket for lampen etter lampeskift

6.3.4

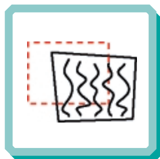


Only for service personnel
Nur für Kundendienstpersonal
Pour le personnel technique uniquement
Sólo para personal técnico
Ad uso esclusivo dei tecnici di assistenza
Somente para serviço autorizado
Bare for servicepersonell

7.0

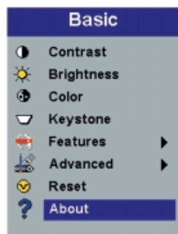






Synchronizes the projector settings to the active source
Synchronisiert die Projektoreinstellungen für die aktive Quelle
Synchronise les paramètres du projecteur avec la source active
Sincroniza las configuraciones del proyector con la fuente activa
Sincronizzazione delle impostazioni del proiettore sulla sorgente attiva
Sincroniza a configuração do projetor com a fonte ativa
Synkroniserer projektorens innstillinger med den aktive kilden

8.0







Indicates information about selected source
Zeigt Information über die aktive Quelle an
Renseigne sur la source sélectionnée
Proporciona información sobre fuentes seleccionadas
Informazioni sulla sorgente selezionata
Fornece informação sobre a fonte selecionada
Viser informasjon om den valgte kilden



G CONTROL RS 232

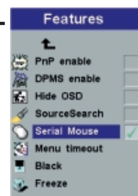
STEUERN SIE RS 232 CONTRÔLE LES RS 232 CONTROLE RS 232 GESTIRE RS 232 CONTROLE RS 232 KONTROLLERE RS232



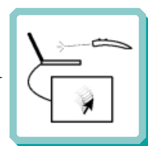
To enable the serial RS232 control please do the following:
Um die serielle Schnittstelle RS232 zu aktivieren, ist folgende zu tun:
Pour activer la commande série RS232, procédez comme suit:
Para activar el control de serie RS232, proceda del siguiente modo:
Per attivare il comando RS232 seriale effettuare le seguenti operazioni:
Para habilitar o controle serial RS232 efetue as seguintes operções:
Slik aktiverer du den serielle RS232-kontrollen

1. Remove the checkmark from “Serial Mouse” in the projectors Feature Menu
Entfernen Sie das Häckchen aus dem Kästchen “Serielle Maus” im Menü Eigenschaften des Projektors
Dans le menu Caractéristiques (Feature) du projecteur, désactivez la case “Souris en série” (Serial Mouse)
Retire la marca de verificación de “Serial Mouse” en el Menú de Opciones del proyector
Deselezionare la casella “Mouse Seriale” nel Menù Caratteristica dei proiettori
Remova a marca de verificação de “Rato Serial” no “Feature Menu” dos projetores
Fjern avmerkingen for “Seriell Mus” på projektorens Egenskaper-meny

1 5.5

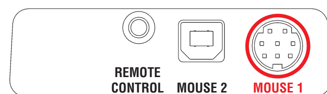






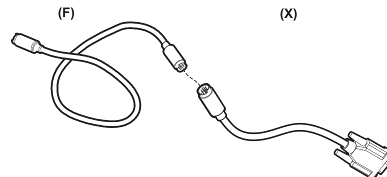
2. Connect the serial (COM) port from the Host (Computer) to the Mouse 1 connector on the projector
Schließen Sie die serielle Schnittstelle (COM) des Computers an den Mouse 1 Anschluss des Projektors
Connectez le port en série (COM) de l’Hôte (Ordinateur) au connecteur de Mouse 1 (Souris 1) sur le projecteur
Conecte el puerto de serie (COM) de Host (ordenador) al conector Mouse 1 del proyector
Collegare la porta seriale (COM) dall’Host (Computer) al connettore del Mouse 1 sul proiettore
Conecte a porta serial (COM) do Host (Computador) ao conector 1 do Mouse no projetor
Koble den serielle porten (COM-porten) på verten (datamaskinen) til kontakten merket Mouse 1 på projektoren

2



3. To make the connection use: (F) Mouse Cable (supplied) with (X) PC Mouse Adapter RS232 Straight (optional)
Zur Herstellung der Verbindung: (F) Mauskabel (mitgeliefert) mit (X) PC Maus-Adapter RS232 gerade (optional)
Pour réaliser la connexion, utilisez: le câble de la souris (F) (fourni avec l’appareil) avec l’adapteur RS232 de souris PC (X) (en otion)
Para realizar la conexión, utilice: (F) Cable del Ratón (suministrado) con (X) Adaptador de Ratón para PC RS232 Directo (opcional)
Per effettuare il collegamento utilizzare: (F) Cavo del Mouse (fornito) con (X) Adattatore Mouse per PC RS232 Diretto (facoltativo)
Para efetuar a conexão use: (F) Cabo do Rato (fornecido) com o Adaptador do Rato PC (X) RS232 Reto (opcional)
Tilkoblingen foretas ved hjelp av (F) musekabelen (vedlagt) eller (X) en adapter for PC-mus RS232 rett (tilleggsutstyr)

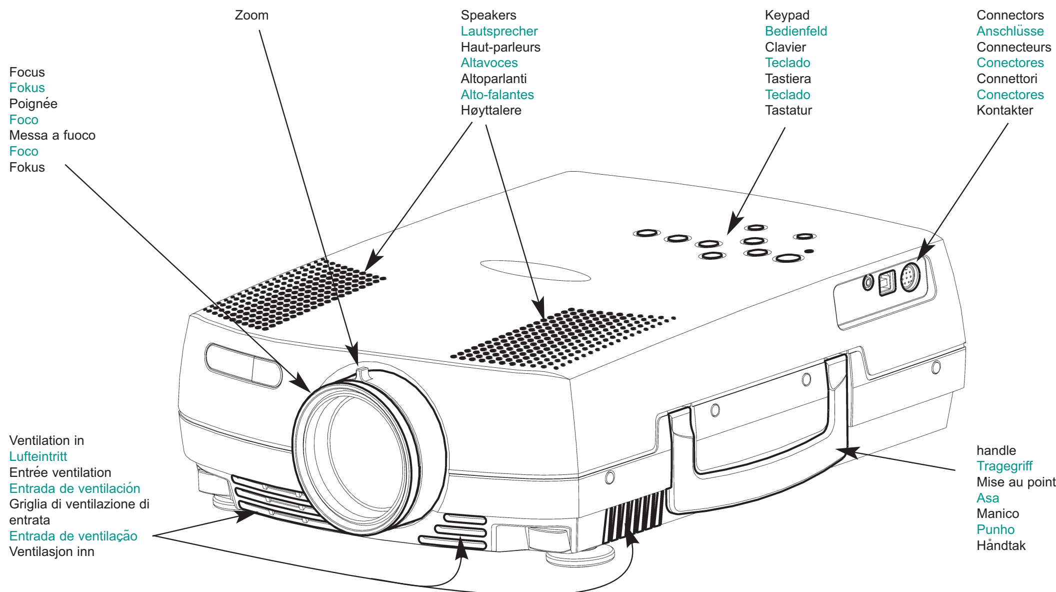
3





The default RS232 control settings are:
Die Standardeinstellungen für RS232 sind:
Les paramètres de commande par défaut du RS232 sont:
La configuración de control predeterminada para RS232 es:
Le impostazioni prederterminate del comando RS232 sono:
As definições por defeito do controle RS232 são:
Standardinnstillingene for RS232 kontroll er:

1. Baudrate 9600
Data bit 8
2. Parity bit None
Stop bit 1
3. Flow Control None



Ceiling mount (use 1/4" screw). Min. distance from ceiling/rear wall: 30/50 cm, 12/20 inch for proper ventilation.
Deckenmontage (1/4"-Schrauben verwenden). Mindestabstand von der Decke/Rückwand 30/50 cm, damit eine korrekte Belüftung gewährleistet ist
Montage au plafond (utilisez un tournevis 1/4"). Distance minimum au plafond/mur arrière: 30/50 cm, pour garantir une ventilation adéquate
Soporte de techo (utilice un tornillo de 1/4"). Distancia mínima desde el techo/pared posterior: 30/50 cm, para que exista una ventilación correcta
Montaggio a soffitto (utilizzare viti da 1/4"). Distanza minima dal soffitto/muro posteriore 30/50 cm, per una ventilazione adeguata
Montagem no teto (use parafuso de 1/4"). Distância mín. do teto/parede traseira: 30/50 cm, para uma ventilação adequada
Takbeslag (bruk 1/4" skrue). Min. distanse fra tak/bakvegg: 30/50 cm, for å få tilstrekkelig ventilasjon

Adjustable foot
Höhenverstellbarer Fuß
Pieds réglables
Pata ajustable
Piede regolabile
Pé ajustável
Justerbar fot

Adjustable foot
Höhenverstellbarer Fuß
Pieds réglables
Pata ajustable
Piede regolabile
Pé ajustável
Justerbar fot

Dust filter
Staubfilter
Filtre de la poussière
Filtro del polvo
Filtro della polvere
Filtro da poeira
Støv filter

Lamp housing
Lampenfach
Support de lampe
Lugar para la lámpara
Scomparto lampadina
Compartimento da lâmpada
Lampehus

Ventilation in
Lufteintritt
Entrée ventilation
Entrada de ventilación
Griglia di ventilazione di entrata
Entrada de ventilação
Ventilasjon inn

Ventilation out
Luftaustritt
Sortie ventilation
Salida de ventilación
Griglia di ventilazione di uscita
Saída de ventilação
Ventilasjon ut

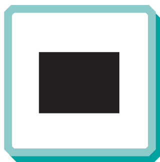
Power
Netzanschluß
Alimentation
Alimentación
Alimentazione elettrica
Alimentação elétrica
Strøm

Connectors
Anschlüsse
Connecteurs
Conectores
Connettori
Conectores
Kontakter

CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Green Grün Vert Luz verde Verde Verde Grønt Power Alarm	Power ON (picture on the screen) EIN (Bild auf Leinwand) Position ON (image sur l'écran) Encendido (ON) (imagen en pantalla) Acceso (immagine sullo schermo) Ligado (imagem na tela) Strøm PÅ (bilde på skjermen)	Normal mode. Betriebsmodus Mode normal Modo normal Modalità normale Modo normal Normal modus.
Slow orange blinking. Orange (langsam blinkend). Orange pâle clignotant. Luz naranja parpadeando lentamente. Lampeggio arancione lento Laranja piscando lentamente Oransje, langsomt blinkende. Power Alarm	Power OFF has been selected and OSD logo screen is displayed. Der Projektor wurde auf AUS gestellt, das OSD-Logo wird angezeigt. La position OFF a été sélectionnée et l'écran logo OSD est affiché Se ha seleccionado APAGADO y la (OFF) pantalla muestra el logotipo de OSD. È stato selezionato lo spegnimento OFF e viene proiettato sullo schermo il logo OSD A opção DESLIGAR foi selecionada e a tela do logotipo OSD é exibida. Strøm AV er valgt, og logoskjermbildet for OSD vises.	The projector is going to standby. Projektor geht in Standby-Modus über Le projecteur passe en standby (attente) El proyector se coloca en stndby Il proiettore sta entrando in stand-by O projetar está entrando em standby Projektoren går til ventemodus
Orange Orange Orange Luz naranja Arancione Laranja Oransje Power Alarm	Standby mode Standby-Modus Mode standby (attente) Modo standby Modalità stand-by Modo standby Ventemodus	The projector is in standby (sleep) mode. Der Projektor befindet sich in Standby-Modus Le projecteur est en mode standby (attente) El proyector está en modo standby (sleep) Il proiettore è in modalità stand-by (sleep) O projetor está em modo standby (descanso) Projektoren er i ventemodus (dvalemodus)
Red Rot Rouge Luz roja Rosso Vermelho Rødt Power Alarm	Lamp life has expired, OSD message is displayed. Lampenwechsel ist fällig, OSD-Meldung erscheint. La durée de vie de la lampe est dépassée, un message OSD est affiché. Aparece un mensaje de OSD indicando que la bombilla se ha agotado. La vita utile della lampadina è giunta a termine, viene proiettato il messaggio OSD A vida útil da lâmpada expirou, uma mensagem OSD é exibida. Lampens levetid er overskredet, OSD-melding vises.	The lamp lifetime is overdue. Return the projector to qualified service personnel for lamp change. Die Lebensdauer der Lampe ist abgelaufen. Lassen Sie einen Lampenwechsel vonqualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen. La durée de vie de la lampe est dépasseé. Retournez le projecteur au personnel technique qualifié pour le changement de lampe. La vida útil de la bombilla se ha agotado. Lleve el proyector a un servicio técnico autorizado para cambiarla. È stata superata la durata della lampadina. Rendere il proiettore a tecnici di assistenza qualificati per la sostituzione della lampadina. A vida útil da lâmpada está ultrapassada. Leve o projetor a um serviço de assistência qualificado para troca de lâmpada. Lampens levetid er overskredet. Send projektoren til kvalifisert servicepersonell for lampeskift.

CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Fast green blinking Grün (schnell blinkend) Vert à clignotement rapide Luz verde parpadeando rápidamente Lampeggio verde rapido Verde piscando rapidamente Grønt, raskt blinkende Power Alarm	Lamp ignition failed (lamp is too hot) Lampe wird nicht gezündet (die Lampe ist zu warm) Lampe reste èteinte (surchauffe de la lampe) Lámpara sigue apagada (sobrecalentamiento de la lámpara) Lampada spenta (é surriscaldata) Lâmpada fica apagada (sobre-aquecimento) Tenning av lampen feilet (lampen er for varm)	The projector will cool down the lamp before turning on the lamp again Der Projektor kühlt ab bevor die Lampe wieder gezündet wird Le projecteur refroidit la lampe avant de la rallumer El projector refrigera la lámpara antes de apagarla Il proiettore ventila la lampada prima di accenderla di nuovo O projector arrefece a lâmpada antes de a voltar a ligar Prosjektoren vil kjøle ned lampen, før lampen tennes på nytt
Fast red blinking Rot (schnell blinkend) Rouge à clignotement rapide Luz roja parpadeando rápidamente Lampeggio rosso rapido Vermelho piscando rapidamente Rødt, raskt blinkende Power Alarm	High temperature, OSD message is displayed. Überhitzung, OSD-Meldung wird angezeigt. Température élevée, Un message OSD est affiché Aparece un mensaje de OSD que indica temperatura elevada. Temperatura elevata, viene proiettato il messaggio OSD. Temperatura alta. Uma mensagem OSD é exibida. OSD-melding om høy temperatur vises.	The projector temperature is above the critical limit. Please allow the projector to cool down by turning off the projector. Die Temperatur des Projektors befindet sich im kritischen Bereich. Schalten Sie den Projektor aus und lassen ihn abkühlen. La température du projecteur est trop élevée. Eteignez le projecteur et laissez-le refroidir. La temperatura del projector ha alcanzado el punto crítico. Apague el proyector y deje que se enfríe. La temperatura del proiettore ha superato il limite critico. Spegnere il proiettore e lasciarlo raffreddare A temperatura do projetor está acima do limente crítico. Por favor permita que o projetor esfrie desligando-o. Projektorens temperatur er over den kritiske grensen. slå projektoren av slik at den kan kjøle seg ned.

CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert à clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende Power Alarm	DPMS Mode (black screen) DPMS-Modus (schwarze Leinwand) Mode DPMS (écran noir) Modo DPMS (pantalla en negro) Modalità DPMS (schermo nero) Modo DPMS (Tela preta) DPMS-modus (svart skjerm)	No valid source detected Keine zulässige Quelle gefunden Aucune source adéquate détectée No se ha detectsdo ninguna fuente válida Non viene rilavata nessuna sorgente Nenhuma fonte válida foi detectada Ingen gyldig kilde funnet
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert à clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende Power Alarm	OSD logo screen is displayed OSD-Logo wird angezeigt L'écran logo OSD est affiché La pantalla muestra el logotipo de OSD Viene proiettato il logo OSD A tela do logotipo OSD é exibida Logoskjermbildet for OSD vises	The projector will search until a valid source is detected Der projektor versucht eine zulässige Quelle zu finden Le projecteur cherchera jusqu'à détecter une source adéquate El proyector buscará hasta detectar una fuente válida Il proiettore cercherà fino a trovare una sorgente valida O projetor procurará até detectar uma fonte válida Projektoren vil søke til en gyldig kilde blir funnet
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert à clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende Power Alarm	DPMS Mode (Lamp is off) DPMS-Modus (Lampe ist aus) Mode DPMS (La lampe est éteinte) Modo DPMS (la bombilla está apagada) Modalità DPMS (la lampadina è spenta) Modo DPMS (a lâmpada está desligada) DPMS-modus (lampen er av)	No valid source detected in the last 3 minutes. The projector will stay in this mode for 5 minutes. If you get a valid source within 5 minutes, the projector will turn on again. Nach Ablauf von 3 Minuten keine zulässige Quelle gefunden. Der Projektor bleibt 5 Minuten lang in diesem Zustand. Wenn Sie in dieser Zeit eine zulässige Quelle anschließen, schaltet sich der Projektor wieder ein. Aucune source adéquate détectée au cours des 3 dernières minutes. La projecteur restera sur ce mode pensant 5 minutes. Si cous lui fournissez une source adéquate dans les 5 minutes, il s'allumera de nouveau. Han transcurrido 3 minutos sin detectar ninguna fuente válida. El proyector permanecerá en este modo durante 5 minutos. Si dentro de ese plazo se le proporciona una fuente válida, volverá a ponerse en marcha. Non è stata rilavata nessuna sorgente valida negli ultimi tre minuti. Il proiettore rimarrà in questa modalità per 5 minuti. Se si trova una sorgente valida entro 5 minuti, il proiettore tornerà ad accendersi. Nenhuma fonte válida foi detectada nos últimos 3 minutos. O projetor permanecerá neste modo por 5 minutos. O projetor ligará novamente se obtiver uma fonte válida dentro de 5 minutos. Ingen gyldig kilde funnet i løpet av de siste 3 minuttene. Projektoren holderseg i denne modusen i 5 minutter. Hvis det blir funnet en gyldig kilde i løpet av 5 minutter, slår projektoren seg på igjen.



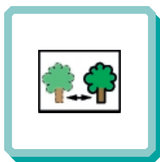
No image on the screen
Kein Bild auf der Leinwand
Pas d'image sur l'écran
Sin imagen en pantalla
Assenza di immagine sullo schermo
Não há imagem na tela
Skjermen viser ikke bilde

1. Verify the power connections to the projector (check that the power light is on)
Stromanschluss des Projektors überprüfen (Power-Leuchtanzeige muss leuchten)
Vérifiez les connexions de l'alimentation au projecteur (vérifiez que l'indicateur d'alimentation est allumé)
Verifique las conexiones del proyector (compruebe que la luz de energía está encendida)
Verificare la connessione dell'alimentazione del proiettore (controllare che la spia dell'alimentazione sia accesa)
Verifique as conexões de alimentação elétrica do projetor (veja se a luz que ndica o estado de ligado está acesa)
Kontroller strømtilkoblingen for projektoren (sjekk at lyset for strøm er på)

2. Verify the settings on your laptop
Einstellungen am Laptop überprüfen
Vérifiez les paramètres sur votre portable
Verifique las configuraciones de su ordenador
Verificare le impostazioni del computer
Verifique as configurações no seu laptop
Kontroller innstillingene på den bærbare datamaskinen

3. Verify that the black-button is not activated on the remote
Prüfen, dass "Black" (Verdunkeln) an der Fernbedienung nicht aktiviert ist
Vérifiez que le bouton noir n'est pas activé sur la télécommande
Verifique que el botón negro no esté activado para control remoto
Verificare che il pulsante nero sul telecomando non sia attivato
Assegure-de que botão preto não esteja ativado no controle remoto
Kontroller at Black-knappen på fjernkontrollen ikke er aktivert

4. Check if lens cap is mounted
Sicherstellen, dass die Linsenabdeckung abgenommen ist
Assurez-vous que la protection de la lentille n'est pas posée
Compruebe que la tapa de la lente está montada
Controllare che non sia montato il coperchio della lente
Verifique se o protetor de lente está colocado
Kontroller om linsedekselet er på



The projected image is not focused
Das projizierte Bild ist nicht scharf
L'image projetée n'est pas au point
La imagen proyectada no está enfocada
L'immagine proiettata non è a fuoco
A imagem projetada está fora de foco
Bildet som projiseres er ikke i fokus

1. Ensure that the distance from the projector to the screen is at least at the minimum specified
Überprüfen, ob der Abstand zwischen Projektor und Leinwand groß genug ist
Vérifiez que la distance minimum indiquée entre le projecteur et l'écran est respectée
Asegúrese de que la distancia desde el proyector a la pantalla
Assicurarsi che la distanza dal proiettore allo schermo non sia inferiore al minimo di specifica
Certifique- se de que a distância entre o projetor e a tela esteja pelo menos no mínimo especificado
Kontroller at avstanden fra projektoren til skjermen er minst angitt minimum

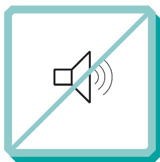
2. Adjust the focus ring on the projection lens
Fokusring an der Linse verstellen
Réglez la bague de mise au point sur la lentille de projection
Ajuste el aro de enfoque de la lente de proyección
Regolare l'anello di messa a fuoco sulla lente di proiezione
Ajuste o anel de foco à lente de projeção
Vri på fokuseringsringen på projeksjonslinsen

3. Ensure that the projection lens is clean
Prüfen, ob Linse sauber ist
Vérifiez que la lentille de projection est propre
Asegúrese de que la lente de proyección está limpia
Assicurarsi che la lente di proiezione sia pulita
Assegure-se de que a lente de proje
Kontroller at projeksjonslinsen er ren

4. In Video: Check the sharpness setting in the advanced/picture menu and adjust if necessary
Bei Video: Schärfeeinstellung im Menü Optionen/Bild prüfen und bei Bedarf ändern
Source Vidéo: Vérifiez le réglage de netteté de l'image dans le menu "advanced/picture" et réglez si besoin est
En vídeo: compruebe la configuración de la nitidez en el menú avanzado/de imagen y ajústelo si fuera necessário
In Video: Controllare la regolazione della nitidezza nel menù Advanced / Picture e regolarla se necessario
No vídeo: verifique a configuração da nitidez no menu avançado/imagem e ajuste-a se necessário
I video-modus: Kontroller innstillingen for skarphet på menyen Advanced/picture, og tilpass den om nødvendig

5. Verify that the projector is correctly aligned with the projected screen
Prüfen, ob der Projektor richtig zur Leinwand ausgerichtet ist
Vérifiez que le projecteur est correctement aligné avec l'écran
Verifique que el proyector está correctamente alineado con la pantalla proyectada
Verificare che il proiettore sia allineato correttamente con lo schermo
Verifique se o projetor está corretamente alinhado com a tela de projeção
Kontroller at projektoren er korrekt plassert i forhold til skjermen det projiseres

---



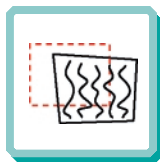
No sound
Kein Ton
Pas de son
Sin sonido
Nessun suono
Não há som
Ingen lyd

1. Check the audio input connections
Verbindung am Audioeingang überprüfen
Vérifiez les connexions entrée audio
Compruebe las conexiones de entrada de audio
Controllare i collegamenti di ingresso audio
Verifique as conexões de entrada de áudio
Kontroller tilkoblingene for lydinngangene

2. Adjust the volume
Lautstärke verstellen
Réglez le volume
Ajuste el volumen
Regolare il volume
Ajuste o volume
Juster lydstyrken

3. Verify that the audio cable is OK
Prüfen, ob Audiokabel in Ordnung ist
Vérifiez que le câble audio n'est pas endommagé
Verifique que el cable de audio está bien
Verificare che il cavo audio sia a posto
Verifique se o cabo de áudio está conforme
Kontroller at lydkabelen er OK

4. Adjust the audio source
Einstellungen an der Audioquelle vornehmen
Réglez la source audio
Ajuste la fuente de audio
Regolare la sorgente audio
Ajuste a fonte de áudio
Juster lydkilden



The projected image is distorted
Das projizierte Bild ist verzerrt
L,image projetée est déformée
La imagen proyectada está distorsionada
L,immagine proiettata è distorta
A imagem projetada está destorcida
Bildet som vises er forvrengt

1. Press the Power button and go to Reset
Auf Power drücken und Reset durchführen
Appuyez sur le boyton "Power" et Remettez à zéro
Pulse el botón Power y vaya a Reset (restablecer)
Premere il tasto Power e iniziare il Ripristino (reset)
Desligue e ligue novamente o projetor pressionando o botão LIG/DESLIG
Trykk på Power-knappen og gå til Reset

2. Select Menu on remote or on projector
Menü über Fernbedienung oder Bedienfeld wählen
Sélectionnez Menu sur la télécommande ou sur le projecteur
Seleccione el Menú por control remoto o en el proyector
Selezionare Menù sul telecomando o sul proiettore
Selecione o Menu no controle remoto ou no projetor
Trykk på Menu på fjernkontrollen eller projektoren



2.1 Go to Advanced
Zu Optionen gehen
Choisissez Advanced
Vaya a Advanced
Portarsi su Advanced
Vá ao menu Avançado
Gå til Advanced



2.2 Select Picture
Bild wählen
Sélectionnez Picture
Seleccione Picture
Selezionare Picture
Selecione Imagem
Velg Picture

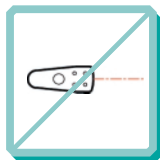


2.3 Select Frequency or Tuning for image manual adjustments
Frequenz oder Tuning für manuelle Bildeinstellung wählen
Sélectionnez Frequency ou Tuning pour le réglage manuel de l'image
Seleccione Frequency o Tuning para ajustar manualment la imagen
Selezionare Frequency o Tuning per la regolazione manuale dell'immagine
Selecione Freqüência ou Sintonia para ajustes manuais da imagem
Velg Frequency eller Tuning for å justere bildet manuelt

3. Verify that the projector is not tilted/elevated and that it is parallel with the projected screen
Sicherstellen, dass der Projektor nicht schief oder zu hoch steht und dass er parallel zur Leinwand ausgerichtet ist
Vérifiez que le projecteur n'est pas incliné/surélevé et qu'il est parallèle à l'écran de projection
Verifique que el proyector no está inclinado/elevado y que está en paralelo con la imagen proyectada
Verificare che il proiettore non sia inclinato/elevato e che sia parallelo allo schermo di proiezione
Verifique se o projetor não está inclinado/elevado e se está paralelo à tela projetada
Kontroller at projektoren ikke er vippet opp- eller nedover eller hevet, og at den er parallell med skjermen det projiseres

4. Check if the digital keystone function is active. Adjust if necessary
Prüfen, ob Trapezentzerrung aktiv ist. Falls nötig, einstellen
Regardez si la fonction keystone digitale est active. Réglez si besoin est
Compruebe si la función de distorsión digital está activada. Ajústela si fuera necesario
Controllare che sia attiva la funzione di distorsione digitale. Regolarla se necessario
Veja se a função digital do ângulo trapezóide está ativa. Ajuste se necessário
Kontroller om den digitale keystone-funksjonen er aktiv. Juster den om nødvendig

---



Remote does not respond
Fernbedienung funktioniert nicht
La télécommande ne marche pas
El control remoto no responde
Il telecomano non risponde
O controle remoto não funciona
Fjernkontrollen virker ikke

1. Verify that working batteries are inserted in the remote and that it has been swiched on
Prüfen, ob Batterien fehlen bzw. leer sind und ob Fernbedienung ei geschaltet ist
Vérifiez que les piles sont en place et qu'elle est allumée Verifique el control remoto tiene pilas y que está encendido
Verifique que el control remoto tiene pilasy qye está encendido
Verificare che nel telecomando siano inserite batterie funzionanti e che il telecomando sia acceso
Verifique se as baterias estão boas, se estão corretamente inseridas no controle remoto e se este está ligado
Kontroller om det er satt inn batterier som virker i fjernkontrollen, og at den er slått på

2. Check for other interfering IR sources in the room i.e. fluorescent light tubes, sunlight, active IR COM ports from laptops etc.
Nach anderen störenden Infrarotquelle im Raum suchen, z.B. Leuchtstoffröhren, Sonnenlicht, aktive Infrarot-Anschlüsse von Laptops, etc.
Recherchez dans la pièce d'autres sources IR pouvant interférer: tubes néons, lumière du soleil, ports COM IR actifs de portables, etc.
Compruebe otras posibles fuentes de interferencias de infrarrojos en la habitación, p.e. tubos fluorescentes, luz solar, puerto COM infrarrojo del ordenador activo, etc.
Controllare che nella stanza non vi siano altre sorgenti IR che possano interferire quali tubi luminosi fluorescenti, luce solare, PC portatili con porte COM attive ad IR, ecc.
Veja se há outras fontes de irradiação eletromagnética interferindo no local, ou seja, tubos de luz fluorescente, luz do sol, portos de comunicação a infraverme lho de laptops etc.
Kontroller om det finnes andre forstyrrende infrarøde kilder i rommet, f.eks. lysstoffrør, sollys, aktive IR COM-porter på bærbare datamaskiner osv.

GENERAL CONDITIONS	ALLGEMEINE DATEN	ENVIRONNEMENT	CONDICIONES GENERALES	CONDIZIONI GENERALI	CONDCÔES GERAIS	GENERELLE KRAV	
Storage temperature, sealevel	Lagertemperatur, Meeresspiegel	Température de stockage au niveau de la mer	Temperatura de almacenamiento a nivel del mar	Temperature di conservazione, a livello del mare	Temperatura de armazenamento, a nível do mar	Temperatur ved lagring, havflaten	-40 - 60 °C -40 - 140 F
Storage humidity, non-condensing	Lagerfeuchtigkeit, nicht kondensierend	Humidité de stockage, sanscon-densation	Humedad relativa de almcenamiento sin condensación	Umidità di conservazione, senza condensa	Umidad de armazenamento, sem condensação	Fuktighet ved lagring, ikke-kondenserende	10 - 90 % RH
Operating temperature ambient	Raumtemperatur für Betrieb	Température ambiante de fonctionnement	Temperatura ambiente de funcionamiento	Temperatura di funzionamento ambiente	Temperatura de funcionamento	Romtemperatur ved bruk	5 - 35 °C 0-1600 m 5 - 30 °C 1600-3200 m 41 - 95 F 0-5000 ft. 41 - 86 F 5000-10000 ft.
Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Humedad relativa de funcionamiento	Umidità di funzionamento	Umidade de funcionamento	Fuktighet ved bruk	20 - 80 % RH Allow for slow acclimatiza-tion at high humidity

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR-ENHETEN	
Dimensions (HxWxL)	Maße (HxBxL)	Encombrement (HxPxL)	Dimensiones (Alto x Ancho x Largo)	Dimensioni (Alt. x Largh. x Lungh.)	Dimensões (Alt. x Larg. x Comp.)	Størrelse (HxBxL)	98x250x340 mm 3.9x9.9x13.4 inch
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso	Peso	Vekt	3.4 kg/7.4 lbs
Projection lens	Linse	Objectif	Lente de proyección	Lente di proiezione	Lente de projeção	Projeksjonslinse	1.3 zoom ratio f=36 - 47 mm F=1.8 - 2.1
Projection distance	Projektionsabstand	Distance de projection	Distancia de proyección	Distanza di proiezione	Distância de projeção	Projeksjonsavstand	1.1 -10m 3.1 - 32.5 ft.
Keystone correction	Trapezentzerrung	Compensation de di-storsion trapézoïdale	Corrección de la clave	Correzione della deformazione	Correção da distorção trapezóide	Keystone-korreksjon	10 degrees
Projection lamp	Projektionslampe	Lampe de projection	Lámpara para proyección	Lampadina di proiezione	Lâmpada de projeção	Projeksjonslampe	150 W UHP
Display	Anzeige	Affichage	Presentción en pantalla	Display	Tela de exibição	Bildeprosessor	3 x LCD 0.9” Polysilikon
Colors	Farben	Couleurs	Colores	Colori	Cores	Farger	16.7 MILLION
Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contrase	Kontrast	450 : 1
Pixels	Auflösung	Résolution	Pixels	Pixel	Resolução	Piksler	XGA: 1024x768

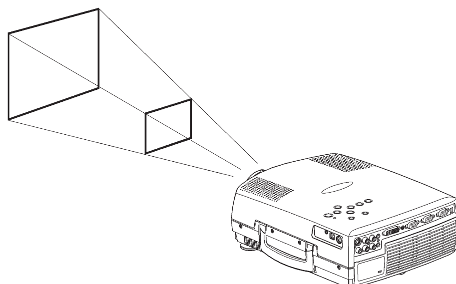
Subject to change — Änderungen vorbehalten — Sous réserve de modifications — Sujetos a posibles cambios — Soggetti a modifica — Sujeito a modificações — Kan endres

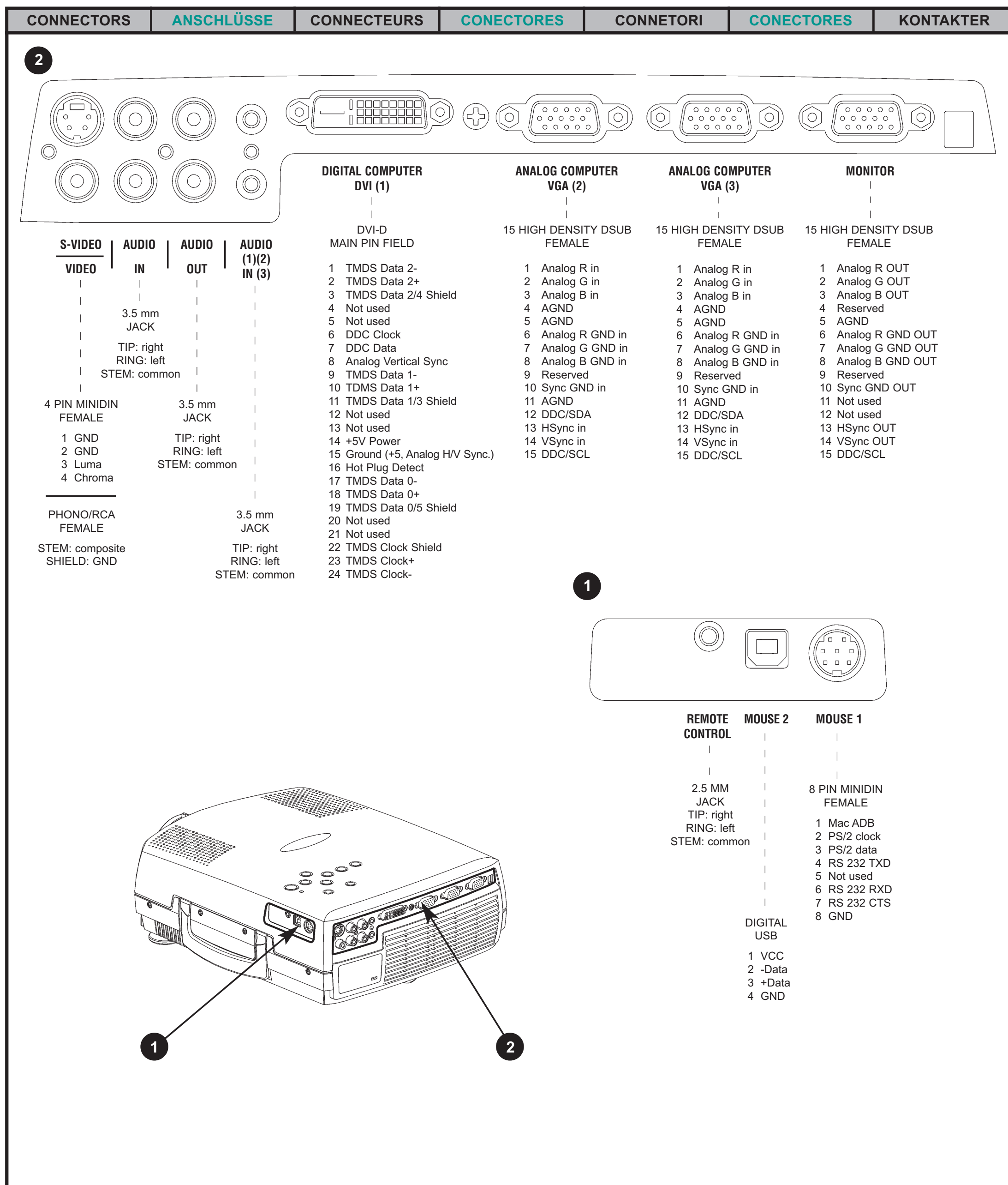
PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR/ GERÄT	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR-ENHETEN	
Video frequency	Videofrequenz	Entrée ordinateur	Frecuemcia de video	Frequenza video	Freqüência de vídeo	Videofrekvens	12-150 MHz
Horizontal sync.	Horizontalfrequenz	Sync. horizontale	Sinc. horizontal	Sinc. orizz	HorizontalSinc.	Horisontal synk.	15-100 KHz
Vertical sync.	Verticalfrequenz	Sync. verticale	Sinc. vertical	Sink. vert.	VerticalSinc.	Vertikal synk.	43.5-130 Hz
Computer input	Computereingang	Entrée ordinateur	Entrada de señal del ordenator	Ingresso computer	Entrada Computador	Datamaskin-inngang	0.5-1 Vpp
Audio input	Audioeingang	Entrée audio	Entrada de audio	Ingresso audio	Entrada de áudio	Lydinngang	1 VRMS
Speakers	Lautsprecher	Haut-parleurs	Altavoces	Altoparlanti	Alto-falantes	Høyttalere	2x1 W
Conformance	Prüfzeichen	Conformité	Homologación	Conformità	Conformidade	Oppfyller kravene til	CE. UL. CUL. GOST R. FCC, Subpart J, Part 15.
Power supply	Stromversorgung	Alimentation électrique	Suministro de corriente	Alimentazione elettrica	Fonte de alimentação	Strømforsyning	100-240 VAC, 50-60 HZ 2.5-1 A
Computer compatibility resized to native pixel resolution	Computer-kompatibilität. Resizing auf Originalauflösung (Pixel)	Compatibilité ordinateur au redimensionnement de la résolution d'origine (pixels)	Compatibilidad del ordenador ajustada a la resolución pixels. Resolución en pixels	Compatibilità computer (riclassificata in base alla risoluzione pixel orginaria)	Compatibilidade do computador ajustada à resolução de origem (pixels)	Datamaskin-kompatibilitet, størrelse endret til naturlig pikseloppløsning	640x480 720x400 800x600 832x624 1024x768 1152x864 1152x870 1280x1024
Video compatibility	Videokompatibilität	Compatibilité vidéo	Compatibilidad de video	Compatibilità video	Compatibilidade de vídeo	Video-kompatibilitet	PAL BGHI, N, combination N, M. NTSC M, N, 4.43, Japan. SECAM

Subject to change — Änderungen vorbehalten — Sous réserve a posibles modifications — Sujetos a posibles cambios — Soggetti a modifica — Sujeito a modificações — Kan endres

PROJECTION DISTANCES	PROJEKTIONS-ABSTÄNDE	DISTANCES DE PROJECTION	DISTANCIAS DE PROYCCIÓN	DISTANZE DI PROIEZIONE	DISTÂNCIAS DE PROJECÃO	PROJEKSJONS-AVSTANDER	
WIDE	WEITWINKEL	GRAND ANGULAIRE	GRAN ANGULAR	GRANDANGOLO	GRÃ ANGULAR	VIDVINKEL	
Distance	Entfernung	Distancia	Distancia	Distanza	Distância	Avstand	1.1-10m/3.6-32.5 ft.
Diagonal	Diagonale	Diagonal	Diagonale	Diagonale	Diagonal	Diagonal	0.7-6.5m/2.3-21.1ft.
Width	Breite	Largeur	Ancho	Larghezza	Largura	Bredde	0.6-5.2m/1.9-16.9 ft.
Height	Höhe	Hauteur	Alto	Altezza	Altura	Høyde	0.5-3.9m/1.6-12.7 ft.
TELE	TELEOBJEKTIV	TELEOBJECTIF	TELEOBJETIVO	TELEOBIETTIVO	TELEOBJETIVA	TELE	
Distance	Entfernung	Distancia	Distancia	Distanza	Distância	Avstand	1.1-10m/3.6-32.5 ft.
Diagonal	Diagonale	Diagonal	Diagonale	Diagonale	Diagonal	Diagonal	0.6-5.2m/1.9-16.9 ft.
Width	Breite	Largeur	Ancho	Larghezza	Largura	Bredde	0.5-4.2m/1.6-13.7 ft.
Height	Höhe	Hauteur	Alto	Altezza	Altura	Høyde	0.35-3.2m/1.1-10.4 ft.

Variation of +/- 10% — Abweichung von +/- 10% — Variation de +/- 10% — Variazione di +/- 10% — Variación de +/- 10% — Variação de +/- 10% — Variasjon på +/- 10%





CONNECTORS
ANSCHLÜSSE
CONNECTEURS
CONECTORES
CONNETORI
CONECTORES
KONTAKTER
2
S-VIDEO
VIDEO
AUDIO
IN
AUDIO
OUT
AUDIO
(1)(2)
IN (3)
3.5 mm
JACK
TIP: right
RING: left
STEM: common
4 PIN MINIDIN
FEMALE
1 GND
2 GND
3 Luma
4 Chroma
3.5 mm
JACK
TIP: right
RING: left
STEM: common
PHONO/RCA
FEMALE
STEM: composite
SHIELD: GND
3.5 mm
JACK
TIP: right
RING: left
STEM: common
DIGITAL COMPUTER
DVI (1)
DVI-D
MAIN PIN FIELD
1 TMDS Data 2-
2 TMDS Data 2+
3 TMDS Data 2/4 Shield
4 Not used
5 Not used
6 DDC Clock
7 DDC Data
8 Analog Vertical Sync
9 TMDS Data 1-
10 TDMS Data 1+
11 TMDS Data 1/3 Shield
12 Not used
13 Not used
14 +5V Power
15 Ground (+5, Analog H/V Sync.)
16 Hot Plug Detect
17 TMDS Data 0-
18 TMDS Data 0+
19 TMDS Data 0/5 Shield
20 Not used
21 Not used
22 TMDS Clock Shield
23 TMDS Clock+
24 TMDS Clock-
ANALOG COMPUTER
VGA (2)
15 HIGH DENSITY DSUB
FEMALE
1 Analog R in
2 Analog G in
3 Analog B in
4 AGND
5 AGND
6 Analog R GND in
7 Analog G GND in
8 Analog B GND in
9 Reserved
10 Sync GND in
11 AGND
12 DDC/SDA
13 HSync in
14 VSync in
15 DDC/SCL
ANALOG COMPUTER
VGA (3)
15 HIGH DENSITY DSUB
FEMALE
1 Analog R in
2 Analog G in
3 Analog B in
4 AGND
5 AGND
6 Analog R GND in
7 Analog G GND in
8 Analog B GND in
9 Reserved
10 Sync GND in
11 AGND
12 DDC/SDA
13 HSync in
14 VSync in
15 DDC/SCL
MONITOR
15 HIGH DENSITY DSUB
FEMALE
1 Analog R OUT
2 Analog G OUT
3 Analog B OUT
4 Reserved
5 AGND
6 Analog R GND OUT
7 Analog G GND OUT
8 Analog B GND OUT
9 Reserved
10 Sync GND OUT
11 Not used
12 Not used
13 HSync OUT
14 VSync OUT
15 DDC/SCL
1
REMOTE
CONTROL
2.5 MM
JACK
TIP: right
RING: left
STEM: common
MOUSE 2
DIGITAL
USB
1 VCC
2 -Data
3 +Data
4 GND
MOUSE 1
8 PIN MINIDIN
FEMALE
1 Mac ADB
2 PS/2 clock
3 PS/2 data
4 RS 232 TXD
5 Not used
6 RS 232 RXD
7 RS 232 CTS
8 GND
1
2

This product contains no user serviceable parts. Attempts to modify mechanics or electronics inside the housing will violate any warranties, and may be hazardous.

If for any reason the product fails to work properly, please contact your dealer for technical support. Prepare a list of the symptoms you observe to make diagnosing easier for your dealer.

Please also include the following:
- Serial number of the unit (SN)
- Part number of the unit (PN)
- Software revision (under Main Menu selection ADVANCED/SERVICE/INFO)
- Connected source information (under main menu selection HELP).

Dieses Gerät enthält keine Verschleißteile. Der Versuch, elektronische oder mechanishen Komponenten im Gehäuse zu manipulieren führt zum Verlust der Garantie und kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

Sollte das Gerät aus welchem Grund auch immer nicht korrekt funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bitte halten Sie die auftretenden Probleme schriftlich fest. Damit erleichtern Sie Ihrem Händler die Fehlerdiagnose.

Bitte halten Sie auch folgende Daten bereit:
- Seriennummer des Geräts (SN)
- Teilnummer des Geräts (PN)
- Versionsnummer der Software (im Hauptmenü unter OPTIONEN/SERVICE/INFO)
- Information über angeschlossene Quelle (im Hauptmenü unter HILFE)

Aucune des pièces de ce produit n'est réparable par l'utilisateur. Les tentatives de modification des parties mécaniques ou électroniques de l'appareil annuleront toute garantie et peuvent être dangereuses.

Si le produit ne fonctionnait pas correctement, prenez contact avec votre concessionnaire. Préparez au préalable une liste des symptômes que vous avez observés pour que votre concessionnaire établisse plus aisément le diagnostic.

Veuillez inclure les renseignements suivants:
- Numéro de série de l'unité (SN)
- Numéro de la pièce de l'unité (PN)
- Révision du logiciel (Sélectionnez ADVANCED/SERVICE/INFO dans le menu principal)
- Les renseignements concernant la source connectée (sélectionnez HELP dans le menu principal)

Este producto no contiene ninguna pieza útil para el usuario. Cualquir intento de modificar la mecánica o electrónica incluida en la carcasa analará la garantía, y puede resultar peligroso.

Si por cualquier motivo el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor para obtener asistencia técnica. Prepare una lista de los problemas que haya observado para facilitar su diagnóstico

Icluya además los siguientes datos:
- Número de serie de la unidad (SN)
- Número de pieza de la unidad (PN)
- Revisión de software (consultar seleccionando AVANZANDO/SERVICIO/INFO en el menú principal)
- Información sobre fuentes conectades (en AYUDA del menú principal)

Questo prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente. Qualsiasi tentativo di modificare parti meccaniche o elettroniche interne alla scatola renderà nulla la garanzia e può risultare pericoloso.

Se per qualsiasi motivo il prodotto non funziona adeguatamente, si prega di contattare il rivenditore per l'assistenza tecnica. Preparare una lista dei sintomi osservati per rendere più facile la diagnosi al rivenditore.

Si prega anche di includere le seguenti informazione:
- Numero di serie dell'apparecchiatura (SN)
- Numero del pezzo dell' apparecchiatura (PN)
- Revisione del software (vedere nel menù principale alla selezione ADVANCED/SERVICE/INFO)
- Informazioni sulla sorgente collegata (vedere nel menù principale alla selezione HELP)

Este produto não contém peças úteis ao usuário. Tentativas de modificação da mecânica ou eletrônica interna violará qualquer garantia e pode ser perigoso.

Se por qualquer razão o produto não funcionar corretamente, por favor contate o distribuidor para suporte técnico. Prepare uma lista dos sintomas observados a film de facilitar o diagnóstico para o distribuidor.

Por favor também inclua o seguinte:
- Número de série da unidade (SN)
- Número da peça da unidade (PN)
- Revisão do software (no menu principal - seleção AVANCADO/SERVICO/INFO)
- Informação da fonte conectada (no menu principal - seleção AJUDA)

Dette produktet inneholder ingen deler som brukerne kan utføre service på. Forsøk på å endre mekaniske eller elekroniske komponenter innenfor dekslet vil gjøre alle garantier ugyldige, og kan også være farlig.

Hvis produktet av en eller annen grunn ikke virker som det skal, må du kontakte forhandleren for å få teknisk brukerstøtte. Lag en liste over symptomene du ser, slik at det blir lettere for forhandleren å finne ut hva problemet skyldes.

Ta også med følgende:
- Enhetens serienummer (SN)
- Enhetens delenummer (PN)
- Programvareversjon (under hovedmenyvalget ADVANCED/SERVICE/INFO)
- Informasjon om tilkoblede kilder (under hovedmenyvalget HELP)

1. Remove foot and screw to access the dustfilter
   Fuß und Schraube entfernen, um an den Staubfilter zu gelangen
   Enlevez les pieds et les vis pour accéder au filtre à poussière
   Retire el pie y el tornillo para acceder al filtro del polvo
   Togliere la base avvitata per accedere al filtro della polvere
   Remova o pé e o parafuso para aceder ao filtro do pó
   Fjern foten og festeskruen for tilgang til støvfilteret

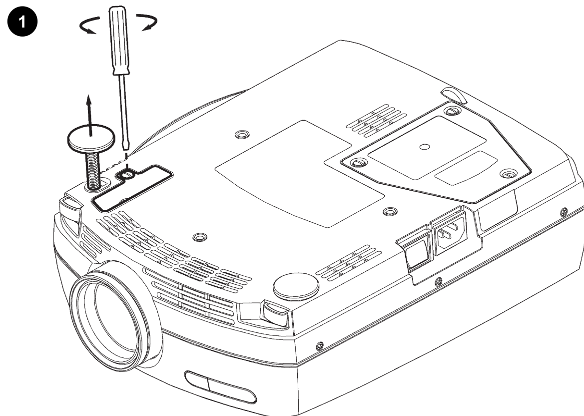
2. Carefully remove the dustfilter
   Staubfilter vorsichtig entfernen
   Enlevez le filtre à poussière avec précautions
   Retire con cuidado el filtro del polvo
   Togliere attentamente il filtro della polvere
   Remova cuidadosamente o filtro do pó
   Forsiktig fjern støvfilteret

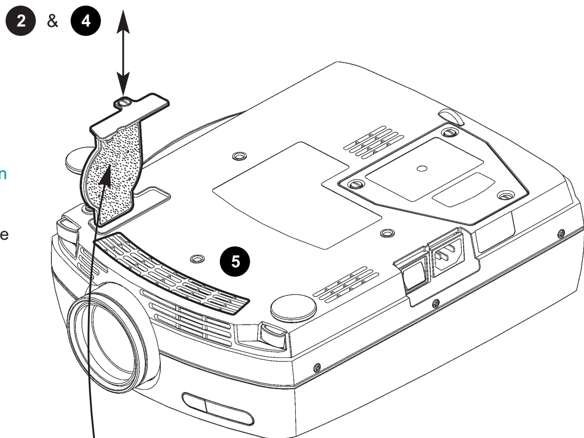
3. Clean dustfilter
   Staubfilter reinigen
   Nettoyez le filtre à poussière
   Limpie el filtro del polvo
   Pulire il filtro della polvere
   Limpe o filtro do pó
   Rens støvfilteret

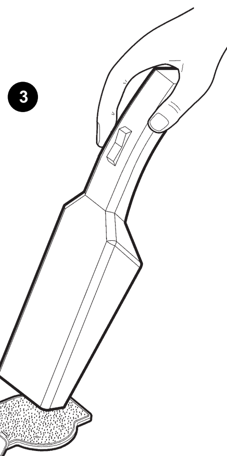
4. Replace clean dustfilter, tighten screw and replace foot
   Gereinigten Staubfilter wieder einlegen, Schrauben festziehen und Fuß anbringen
   Remettez le filtre à poussière en place, serrez les vis et replacez les pieds
   Coloque de nuevo el filtro del polvo limpio, apriete el tornillo e instale el pie
   Sostituire il filtro della polvere pulito, avvitare bene e collocare nuovamente la base
   Coloque o filtro do pó limpo, aperte o parafuso e substitua o pé
   Sett tilbake rent støvfilter, stram festeskruen og sett tilbake foten

5. Clean all air intakes
   Alle Lufteinlässe reinigen
   Nettoyez toutes les entrées d'air
   Limpie todas las tomas de aire
   Pulire tutte le prese d'aria
   Limpe todas as entradas de admissão do ar
   Rens alle luft innsug

⚠ Clean dustfilter regularly for sufficient air flow
Staubfilter regelmäßig reinigen, um eine ausreichende Luftzufuhr zu gewährleisten
Nettoyez régulièrement le filtre à poussière pour assurer un flux d'air suffisant
Limpie conregularidad el filtro del polvo para que se produzca la suficiente circulación del aire
Pulire regolarmente il filtro della polvere per consentire un flusso dell'aria sufficiente
Limpe regularmente o filtro do pó para obter um fluxo de ar suficiente
Rens støvfilteret jevnlig for god luftgjennomstrømning

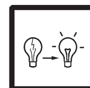






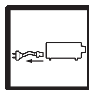


Change lamp when lifetime expired. Replace expired lamp only with same type and rating
Lampe nach Ablauf der Lebensdauer austauschen. Nur Lampen gleicher Art und Stärke verwenden
Changez la lampe lorsque sa durée de vie arrive à expiration. Ne remplacez la lampe que par une lampe ayant les mêmes caractéristiques.
Cambie la lámpara al término de su vida útil. Sustituya siempre la lámpara gastada por otra del mismo tipo y capacidad
Sostituire la lampada quando termina la sua vita utile. Sostituire la lampada utilizzandone unicamente una della stesso tipo e caratteristiche
Troque a lâmpada quando o tempo útil de vida expirar. Substitua a lâmpada gasta somente por outra do mesmo tipo e valor nominal
Skift lampe når levetiden er overskredet. Bruk kun lampe av samme t ype og med samme effekt

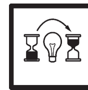


Disconnect power
Netzstecker ziehen
Débranchez l,appareil
Desconecte la corriente
Scollegare l,alimentazione
Desligue a alimentação
Trekk ut strømledningen





Reset lamp timer
Betriebsstundenzähler auf Null setzen
Remettez le compteur de la lampe à zéro
Reinicie el temporizador de la lámpara
Azzerare il temporizzatore della lampada
Efetue o reinicio do temporizador da lâmpada
Tilbakestill telleverket for lampen



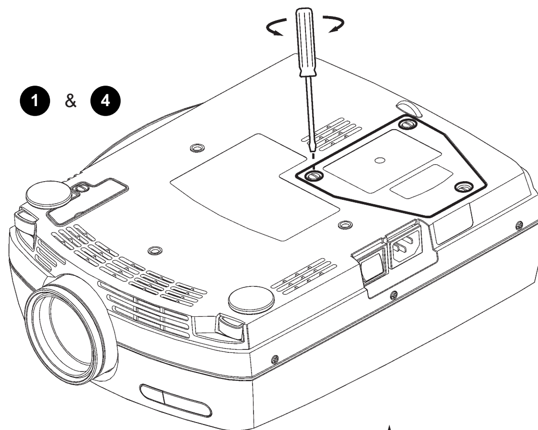
1. Open screws on lamp housing
   Schrauben des Lampengehäuses öffnen
   Dévissez les vis du logement de la lampe
   Abra los tornillos del alojamiento de la lámpara
   Svitare le viti della sede della lampada
   Desaperte os parafusos do alojamento da lâmpada
   Løsne skruene til lampeholderen

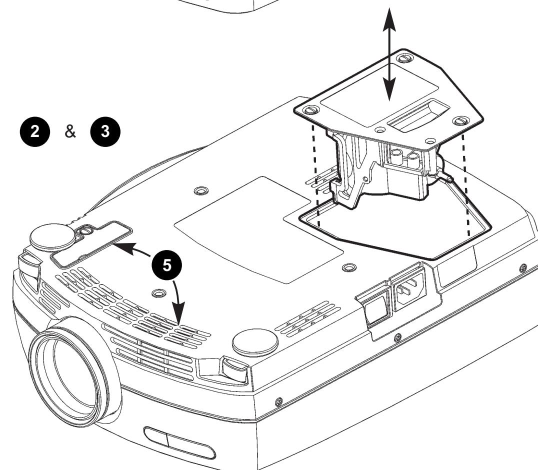
2. Carefully pull out and remove lamp housing
   Lampengehäuse vorsichtig herausnehmen
   Tirez avec précautions sur le logement de la lampe pour l'enlever
   Extraiga concuidado el alojamiento de la lámpara
   Tirare attentamente verso fuori e togliere la sede della lampada
   Puxe cuidadosamente para fora e remova o aloja mento da lâmpada
   Forsiktig fjern lampeholderen

3. Insert new lamp housing
   Neues Lampengehäuse einsetzen
   Posez le nouveau logement de la lampe
   Introduzca el nuevo alojamiento de la lámpara
   Inserire la nuova sede della lampada
   Insira um novo alojamento da lâmpada
   Sett tilbake ny lampeholder

4. Tighten screws
   Schrauben festziehen
   Serrez les vis
   Apriete los tornillos
   Avvitare le viti
   Aperte os parafusos
   Stram skruene

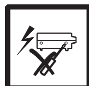
5. Check filter pad
   Filter überprüfen
   Vérifiez le tampon filtre
   Examine la almohadilla del filtro
   Controllare il tampone del filtro
   Verifique a almofada do filtro
   Kontroller filter







Refer service to qualified personnel only
Service nur von qualifiziertem Personal durchführen lassen
Ne confiez l,entretien qu,à du personnel qualifié
Confíe el mantenimiento solamente a personal cualificado
Affidare la manutenzione solo a personale qualificato
Remeta a assistência somente a pessoal qualificado
All service må overlates til kvalifisert personell



FCC STATEMENT

This equipment complies with the limits for a Class A computing device, pursuant to Subpart J of Part 15 of FCC rules. Only peripherals (computer input/output devices, terminals, printers, etc.) certified to comply with the Class A limits may be attached to a computer that complies with Class A limits.
When connecting to a peripheral device, a shielded input/output cable is required to ensure compliance with FCC rules. The shielded cable that must be used is supplied with the equipment. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables is likely to result in interference to radio and TV reception.

This equipment generates and uses radio-frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio and television reception. It has been tested and found to comply with the limits for a Class A computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of the FCC rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference when operated in a commercial environment. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient the receiving antenna.
- Relocate the projector with respect to the receiver.
- Plug the equipment to a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.
- Fasten cables using mounting screws to ensure adequate EMI control.

You may require the following booklet from the Federal Communications Commission (FCC): "How to identify and resolve radio and TV interference problems", available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.